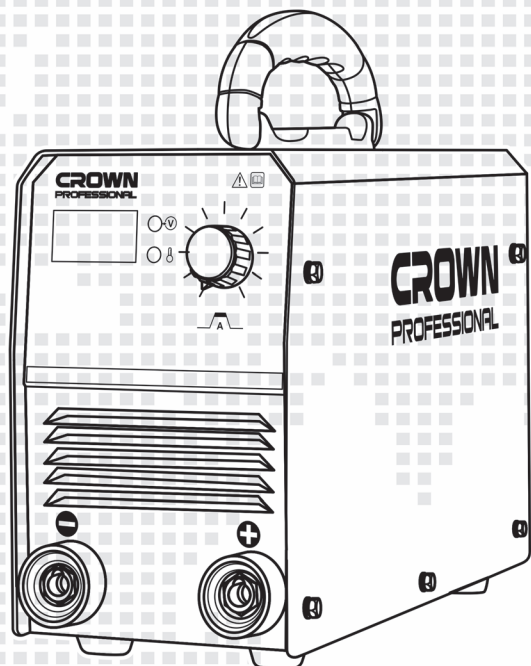


CROWN

TOOLS FOR A BETTER LIFE



de Garantie
en Warranty
fr Garantie
it Garanzia
es Garantía
pt Garantia
tr Garanti
pl Gwarancja
cs Záruka
sk Záruka

ro Garanție
bg Гаранция
el Εγγύηση
ru Гарантия
ua Гарантія
lt Garantija
kz Кепілдік
ar الضمان
fa ضمانت

CROWN Garantie

Die Garantie für die **CROWN**-Schweißmaschine wird gemäß den Gesetzen und Besonderheiten jedes Landes gewährt. Für den Fall, dass die Gesetzgebung die Bedingungen der Garantieleistung nicht vorsieht, werden diese vom Handelsvertreter bestimmt, der unsere Produkte vertreibt. Sie finden Informationen über die Handelsvertreter auf unserer Webseite **www.crown-tools.com**.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Verkaufsdatum der Schweißmaschine durch die Handelsgesellschaft (Bestätigung - korrekt ausgefüllter Garantiekupon, sowie Vorhandensein der Quittung oder eines äquivalenten Ersatzdokuments).

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Gewährleistung und den Kundendienst, wenn er in Ihrem Land nicht als Verkäufer der Schweißmaschine auftritt.

Garantieleistung

Für die Realisierung des Garantieservice setzen Sie sich mit der Firma in Verbindung, die die Schweißmaschine verkauft hat, oder kontaktieren Sie das nächstgelegene Servicezentrum, das Reparaturen an **CROWN** Schweißmaschinen vornimmt.

Wenn die Schweißmaschine zum Servicezentrum oder Händler gebracht wird, ist es wichtig, dass die Schweißmaschine im Reinzustand mit einer Beschreibung des Defekts übergeben wird. Zusätzlich werden der ausgefüllte Garantiekupon sowie die Quittung bzw. ein äquivalentes Ersatzdokument benötigt, die das Kaufdatum der Schweißmaschine belegen.

Wenn sich nach der Überprüfung der Fehlfunktion ergibt, dass die Fehlfunktion durch den Produzenten verschuldet wurde, wird die Garantieleistung übernommen.

Sollte die Fehlfunktion durch den Benutzer verschuldet worden sein, sind die Servicekosten für die Schweißmaschine durch den Benutzer zu tragen.

Die Bedingungen für die Ausführung der Arbeiten sind von der Komplexität der Ursachenbeseitigung der Fehlfunktion abhängig und werden vom Handelsvertreter oder dem Servicezentrum bestimmt, der/das die Schweißmaschine für die Reparaturarbeiten angenommen hat.

Garantieleistungen werden in folgenden Fällen nicht angeboten:

- Verwendung der Schweißmaschine für Zwecke, die nicht in der ursprüngliche Anweisung angeführt sind, Missbrauch und Bedienungsfehler;
- Transportschäden nach dem Verkauf;
- Nichtvorhandensein von:
 - Korrekt ausgefülltem Garantiekupon, Beleg, der das Kaufdatum und den Garantiezeitraum bzw. ein äquivalentes Ersatzdokument;
 - Etiketten auf der Schweißmaschine mit der Seriennummer des Herstellers;

- Die Garantie gilt nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehörteile, die teilweise zum Lieferumfang gehören.
- Vorbeugende Wartung und Austausch von Verschleißteilen (Schweißbrenner und dessen Verschleißteile, Spulen und Führungsrohre des Drahtvorschubgerätes usw.). Nähere Informationen erhalten Sie in den **CROWN**-Servicezentren in Ihrem Land;
- Mechanische Beschädigungen, Vorhandensein von Fremdkörpern in der Schweißmaschine;
- Defekte, die auf normalen Verschleiß und Abnutzung, Missachtung der Betriebs- und Wartungsanweisungen, Anschluss an eine falsche oder fehlerhafte Netzspannung (inklusive Spannungsspitzen außerhalb der technischen Daten des Geräts), inkorrektcr Gasdruck, Überlastung, Beschädigungen im Transport oder bei der Lagerung, Brand oder Beschädigung durch Naturgewalten wie Blitzschlag oder Überschwemmung.
- Folgendes wird von der Garantie nicht abgedeckt: Kosten für Fehlersuche, direkte oder indirekte Reisekosten, Spesen oder Unterbringung. Direkte oder indirekte Schäden sowie etwaige Ertragsausfälle werden von der Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie wird ungültig, wenn ohne schriftliche Genehmigung seitens des Herstellers Änderungen am Produkt vorgenommen werden oder Reparaturen mit nicht genehmigten Ersatzteilen durchgeführt oder die vorgegebene Wartung für das Produkt missachtet wird. Der Hersteller hat Anspruch auf eine Entschädigung für Reparaturarbeiten, die außerhalb der Garantie durchgeführt werden.
- Auf keinen Fall haftet der Hersteller für Ausgaben Dritter oder für Ausgaben / Kosten, die den ursprünglichen Kaufpreis des Produkts übersteigen oder indirekte oder Folgeausgaben oder -kosten. Unter Ausschöpfung der gesetzlichen Regelungen hat der Hersteller - abgesehen von den hier aufgeführten Bedingungen der beschränkten Garantie - keine weitere Verpflichtung in Bezug auf die Produkte. Unter Ausschöpfung der gesetzlichen Regelungen ist diese Garantie das einzige und alleinige Rechtsmittel bei Defekten der Produkte und der Hersteller lehnt hiermit ausdrücklich jede andere Haftung, ob ausdrücklicher oder stillschweigender Art, inklusive jeglicher stillschweigender Zusicherung der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck ab. Unter keinen Umständen haftet der Hersteller für zufällige Schäden, Folgeschäden, Bußzahlungen oder Vertragsstrafen. Sofern der Hersteller gesetzliche oder stillschweigende Haftungen nicht rechtmäßig ausschließen kann, wird die Dauer jeglicher Haftung im nach geltendem Recht weitestgehend zulässigen Umfang auf die Dauer dieser Garantie oder auf Reparatur oder Umtausch beschränkt (nach alleinigem Ermessen des Herstellers).

Datum «___» _____ 20__

Unterschrift _____

CROWN warranty

The warranty for **CROWN** welding machine is provided according to the laws and specific features of each country. In case the legislation doesn't provide the terms of warranty service, they will be defined by the trade representative which is engaged in our products sales. You can find the information about the trade representatives on our site **www.crown-tools.com**.

The beginning of the warranty period is the date of sale of the welding machine through the trading company (acknowledgement - correctly filled warranty coupon, as well presence of the receipt or the substituting).

The producer doesn't incur the responsibility for warranty and after sales service if he is not appearing as a seller of the welding machine in the territory of your country.

Warranty service

For the realization of warranty service it is necessary to contact the company which has sold you the welding machine or the nearest service centre which carries out the reparation of **CROWN** welding machines.

When the welding machine is brought to the service center or trading organization, it is necessary for you to give the welding machine in the pure state with defect description, with the filled warranty coupon, as well the receipt or the substituting, that confirms the date of purchase of the welding machine.

If after malfunction check it appears that the given malfunction has occurred because of the producer, the warranty service will be provided.

In case malfunction has occurred because of the user, the cost of services for welding machine repair works is transmitted to the user.

Terms of execution of works depend on complexity of elimination of the reason of the defect and are defined by the trade representative or the service centre which has accepted the welding machine for repair works.

Warranty service is not provided in cases:

- Uses of the welding machine for purposes, not provided by the original instruction, misuse and operation errors;
- Transportation damages after sales;
- Absence of:
 - Correctly filled warranty coupon, the receipt confirming date of purchase and guarantee period or other substituting document;
 - Labels on the welding machine with serial number of the producer;

- The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
- Preventive maintenance and replacement of fast wear details (welding torches and their consumable parts, wire feed unit drive rolls and guide tubes, etc.). More detailed information can be received in the **CROWN** service centres working in your country;
- Mechanical damages, presence of foreign objects in the welding machine;
- Defects due to natural wear and tear, non-compliance with operating and maintenance instructions, connection to incorrect or faulty main supply voltage (including voltage surges outside the equipments specification), incorrect gas pressure, overloading, transport or storage damage, fire or damage due to natural causes, e.g., lightning or flooding.
- The warranty does NOT cover: expenses for troubleshooting, direct or indirect travelling costs, daily allowances or accommodation. Direct or indirect damage as well as any loss of earnings are not covered under the warranty. The warranty is void if modifications are made to the product without the prior written approval of the Manufacturer, or if repairs are carried out using non-approved spare parts or if instructed maintenance for the Product is ignored. The Manufacturer shall be entitled to remuneration for repair work performed outside the scope of the warranty.
- The Manufacturer shall in no event be responsible for any third party expenses or expenses / costs exceeding the equipments original purchase price or any indirect or consequential expenses / costs. To the fullest extent allowed by law, the Manufacturer will have no other obligation whatsoever with regard to the Products except as stated in this limited warranty. To the fullest extent allowed by law, the warranty is the sole and exclusive remedy for any defects in the Products and the Manufacturer hereby expressly disclaims all other warranties, expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose. In no event shall the Manufacturer be responsible for incidental, consequential, punitive or liquidated damages. If the Manufacturer cannot lawfully disclaim statutory or implied warranties, then to the extent permitted by law, all such warranties shall be limited in duration to the duration of this warranty and to repair or replacement as determined by the Manufacturer in its sole discretion.

Date « » 20

Signature _____

CROWN garantie

La garantie pour le poste à souder **CROWN** est fournie conformément aux lois et aux conditions spécifiques de chaque pays. Dans le cas où la législation ne fournirait pas les conditions de service de la garantie, ces dernières seront déterminées par le représentant commercial chargé de la vente de nos produits. Vous pouvez trouver les informations sur les représentants commerciaux sur notre site **www.crown-tools.com**. La garantie démarre à la date de vente du poste à souder par la société commerciale (reconnaissance - coupon de garantie dûment complété, ainsi que le ticket de caisse ou un substitut). Le fabricant n'assume aucune responsabilité en matière de garantie et de services après-vente s'il n'apparaît pas comme vendeur du poste à souder sur le territoire de votre pays.

Services de garantie

Pour la réalisation du service de garantie, il est nécessaire de contacter la société qui vous a vendu le poste à souder ou le centre de service le plus proche qui effectue la réparation des postes à souder **CROWN**. Lorsque le poste à souder est apporté au centre de service ou à l'organisation commerciale, vous devez impérativement leur remettre le poste à souder à l'état pur avec une description du défaut, avec le coupon de garantie complété et avec le ticket de caisse ou le substitut qui confirme la date d'achat du poste à souder. Si, après vérification du dysfonctionnement, il apparaît que le dysfonctionnement indiqué est dû au fabricant, le service de garantie sera fourni. Au cas où un dysfonctionnement surviendrait du fait de l'utilisateur, le coût du service pour les travaux de réparation du poste à souder est facturé à l'utilisateur. Les conditions d'exécution des travaux dépendent de la complexité de l'élimination de l'origine du défaut et elles sont déterminées par le représentant commercial ou le centre de service ayant accepté le poste à souder pour les travaux de réparation. Les services de garantie ne sont pas fournis dans les cas suivants :

- Utilisation du poste à souder à des fins non spécifiées dans les instructions originales, utilisation incorrecte et erreurs de manipulation ;
- Dommages causés par le transport après la vente ;
- Absence :
 - Du coupon de garantie dûment complété, du ticket de caisse confirmant la date d'achat et la période de garantie ou d'un autre document qui s'y substitue ;
 - Des étiquettes sur le poste à souder avec le numéro de série du fabricant ;

- La garantie ne s'applique pas aux consommables et aux accessoires qui, dans une certaine mesure, font partie de l'ensemble des fournitures.
- Maintenance préventive et remplacement des pièces d'usure rapide (torches de soudage et leurs pièces consommables, rouleaux d'entraînement des unités d'alimentation du fil et gaines guide-fil, etc.). Des informations plus détaillées peuvent être obtenues dans les centres de service **CROWN** présents dans votre pays ;
- Dommages mécaniques, présence de corps étrangers dans l'outil ;
- Défaut du à l'usure naturelle, non-observation des instructions d'utilisation et d'entretien, raccordement à une prise secteur incorrecte ou mauvaise tension secteur (y compris les sautes de tension hors des spécifications de l'équipement), pression de gaz incorrecte, surcharge, dommages de transport ou de stockage, incendie ou dommages dus à des causes naturelles, ex. foudre ou inondation.
- La garantie NE couvre pas: Les frais de dépannage, les frais directs ou indirects de déplacement, les indemnités journalières ou le logement. Les dommages directs ou indirects ainsi que toute perte de gains ne sont pas couverts par la garantie. La garantie est nulle si des modifications sont effectuées au produit sans l'accord préalable écrit du Fabricant, ou si des réparations sont effectuées en utilisant des pièces détachées non-approuvées ou si l'entretien conseillé pour le Produit n'est pas effectué. Le Fabricant aura le droit d'être rémunéré pour les travaux de réparation effectués en dehors de l'étendue de la garantie.
- En aucun cas le Fabricant ne sera responsable de tous frais de tiers ou de coûts / dépenses dépassant le prix d'achat original de l'équipement ou tous coûts / dépenses indirects ou accessoires. Dans la plus grande étendue permise par la loi, le Fabricant n'aura aucune autre obligation quelle qu'elle soit en ce qui concerne le Produit sauf comme énoncé dans cette garantie limitée. Dans la plus grande étendue permise par la loi, la garantie est le seul et exclusif recours pour tous défauts dans les Produits et le Fabricant rejette expressément par les présentes toutes autres garanties, exprimées ou tacites, y compris toute garantie tacite de qualité marchande ou d'appropriation à un but particulier. En aucun cas le Fabricant ne sera responsable des dommages indirects, accessoires, punitifs ou des dommages-intérêts. Si le Fabricant ne peut légalement pas rejeter des garanties statutaires ou tacites, alors dans l'étendue permise par la loi, toutes telles garanties doivent être limitées en durée à la durée de cette garantie et à la réparation ou au remplacement comme déterminé par le Fabricant à sa seule discrétion.

Date « ____ » _____ 20 ____

Signature _____

Garanzia CROWN

La garanzia per la saldatrice **CROWN** è fornita secondo le leggi e regole specifiche di ciascun paese. Nel caso in cui la legislazione non fornisca i termini del servizio di garanzia, saranno definiti dal rappresentante commerciale che è impegnato nella vendita dei nostri prodotti. Potete trovare le informazioni sui rappresentanti commerciali sul nostro sito www.crown-tools.com.

L'inizio del periodo di garanzia è la data di vendita della saldatrice tramite la società commerciale di rappresentanza (prova di riscontro - titolo di garanzia correttamente compilato, presenza della ricevuta o titolo valido).

Il produttore non è responsabile per la garanzia e l'assistenza post-vendita se non risulta come venditore della saldatrice nel territorio della vostra nazione.

Servizio di garanzia

Per la realizzazione del servizio di garanzia è necessario contattare l'azienda che ha venduto la saldatrice o il centro di assistenza più vicino che effettua la riparazione delle saldatrici **CROWN**.

Quando la saldatrice viene portata al centro di assistenza o all'organizzazione commerciale di rappresentanza, è necessario che la saldatrice sia allo stato originale con la descrizione del difetto, con il titolo di garanzia compilato, nonché accompagnata da ricevuta o titolo valido, in cui si conferma la data di acquisto della saldatrice.

Se dopo il controllo sul malfunzionamento si conferma che tale malfunzionamento si è verificato a causa del produttore, verrà fornito il servizio di garanzia.

Nel caso in cui si sia verificato un malfunzionamento provocato dall'utente, il costo dei servizi per i lavori di riparazione della saldatrice sono a carico dell'utente.

I termini di esecuzione dei lavori di riparazione dipendono dalla complessità dell'eliminazione del motivo del difetto e sono definiti dal rappresentante commerciale o dal centro di assistenza che ha accettato la saldatrice per i lavori di riparazione.

Il servizio di garanzia non è fornito nei seguenti casi:

- Uso della saldatrice per scopi non previsti dalle istruzioni originali, uso improprio e errori nell'uso;
- Danni di trasporto post vendita;
- Assenza di:
 - Titolo di garanzia correttamente compilato, ricevuta di conferma della data di acquisto e periodo di garanzia o altro documento sostitutivo;
 - Etichette sulla saldatrice con numero di serie del produttore;

• La garanzia non è valida per i materiali di consumo e gli accessori che appartengono in parte allo scopo delle forniture.

• Manutenzione preventiva e sostituzione dei dettagli di usura rapida (torce di saldatura e loro parti di consumo, rulli di guida dell'unità di alimentazione del filo e tubi di guida, ecc.). Informazioni più dettagliate possono essere ricevute nei centri di assistenza **CROWN** che lavorano nel vostro paese;

• Danni meccanici, presenza di corpi estranei nella saldatrice;

• Danneggiamenti dovuti all'usura normale, mancata osservanza delle istruzioni di esercizio e manutenzione, connessione a tensioni di rete non corrette o difettose (comprese le sovratensioni di tensione oltre le specifiche delle apparecchiature), pressione errata del gas, sovraccarico, danno di trasporto o di stoccaggio, incendi o danni dovuti a cause naturali, ad esempio, fulmini o allagamenti.

• La garanzia NON copre: spese di risoluzione dei problemi, spese di viaggio dirette o indirette, indennità giornaliera o alloggio. I danni diretti o indiretti e le perdite di guadagno non sono coperti dalla garanzia. La garanzia è nulla se vengono apportate modifiche al prodotto senza la preventiva approvazione scritta del Produttore o se le riparazioni vengono eseguite con pezzi di ricambio non approvati o se la manutenzione raccomandata per il Prodotto viene ignorata. Il Produttore ha diritto a essere risarcito per lavori di riparazione eseguiti al di fuori del campo di applicazione della garanzia.

• Il Produttore non è in nessun caso responsabile per spese / costi di terze parti che eccedano il prezzo di acquisto originario dell'apparecchiatura o qualsiasi costo / spesa indirette o consequenziale. Nella misura massima consentita dalla legge, il Produttore non avrà altra obbligazione nei confronti dei Prodotti tranne quanto indicato nella presente garanzia. Nella misura massima consentita dalla legge, la garanzia è l'unico ed esclusivo rimedio per eventuali difetti nei Prodotti e il Produttore dichiara espressamente di non accettare ulteriori garanzie espresse o implicite, comprese eventuali garanzie implicite di commerciabilità o idoneità ad un determinato scopo. In nessun caso il Produttore sarà responsabile di danni accidentali, conseguenti, punitivi o liquidati. Se il Produttore non può legittimamente non accettare garanzie statutarie o implicite, nella misura consentita dalla legge, tutte queste garanzie saranno limitate nella durata della durata della presente garanzia e le riparazioni o sostituzioni come stabilito dal Produttore sarà a sua esclusiva discrezione.

Data _____ «___» _____ 20___

Firma _____

Garantía CROWN

La garantía de la máquina para soldar **CROWN** se proporciona de conformidad con la legislación y los requisitos específicos de cada país. En caso de que la legislación no proporcione los términos del servicio de garantía, los mismos serán definidos por el representante comercial involucrado en la venta de nuestros productos. Puede encontrar información sobre los representantes comerciales en nuestro sitio Web, www.crown-tools.com.

El comienzo del período de garantía es la fecha de venta de la máquina para soldar a través de la compañía comercializadora (reconocimiento; el cupón de garantía correctamente presentado, así como también la presencia del recibo o del comprobante de cambio).

El productor no incurre en la responsabilidad por la garantía y después del servicio de venta si no aparece como vendedor de la máquina para soldar en el territorio de su país.

Servicio de garantía

Para la realización del servicio de garantía es necesario contactarse con la compañía que le vendió la máquina para soldar o el centro de servicio más cercano que realice la reparación de las máquinas para soldar **CROWN**.

Cuando se lleva la máquina para soldar al centro de servicio o a la organización comercial, es necesario entregarla en el estado más puro con la descripción del defecto y el cupón de garantía completo así como el recibo o el comprobante de cambio, que confirme la fecha de compra de la máquina para soldar.

Si, después de la revisión del mal funcionamiento, parece que el mismo se ha producido debido al productor, se proporcionará el servicio de garantía.

En el caso que el mal funcionamiento se haya producido debido al usuario, el costo de los servicios por las tareas de reparación de la máquina para soldar se trasladará al usuario.

Los términos de ejecución de las tareas dependerán de la complejidad de la eliminación del motivo del defecto y son definidos por el representante comercial o el centro de servicio que ha aceptado la máquina para soldar para tareas de reparación.

El servicio de garantía no se proporciona en los siguientes casos:

- Usos de la máquina para soldar para propósitos no provistos en las instrucciones originales, mal uso y errores de funcionamiento;
- Daños por el transporte después de la venta;
- Ausencia de:
 - Cupón de garantía correctamente completo, el recibo que confirme la fecha de la compra y el período de garantía u otro comprobante de sustitución;
 - Las etiquetas de la máquina para soldar con número de serie del productor;

- La garantía no es válida para insumos y accesorios que pertenecen, en parte, al alcance de los suministros.
- Mantenimiento preventivo y el reemplazo de detalles de desgaste rápido (sopletes para soldar y sus partes consumibles, los rollos de la unidad de alimentación de alambre y los tubos guía, etc.). Podrá recibir información detallada en los centros de servicio **CROWN** que funcionan en su país;
- Daños mecánicos, presencia de objetos extraños en la máquina para soldar;
- Defectos debido al uso y desgaste natural, la falta de cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento, la conexión a una tensión de suministro principal incorrecta o defectuosa (esto incluye subas de tensión fuera de las especificaciones de los equipos), presión incorrecta del gas, sobrecarga, daño por transporte o almacenamiento, incendio o daño debido a causas naturales, por ejemplo, relámpagos o inundaciones.
- La garantía NO cubre: Gastos por resolución de problemas, costos directos o indirectos de traslado, prestaciones diarias o alojamiento. El daño directo o indirecto, así como también cualquier pérdida de ganancia no están contemplados dentro de la garantía. La garantía se anula si se realizan modificaciones al producto sin la aprobación previa, por escrito, del Fabricante, o si se realizan reparaciones utilizando piezas de repuesto no aprobadas o si se ignora el mantenimiento indicado para el Producto. El Fabricante tendrá derecho a una remuneración por el trabajo de reparación realizado fuera del alcance de la garantía.
- En ningún caso el Fabricante será responsable por los gastos o gastos / costos de terceros que excedan el precio de compra original de los equipos o de cualquier gasto / costo indirecto o que surja como consecuencia. Hasta el alcance máximo permitido por la ley, el Fabricante no tendrá ninguna otra obligación con respecto a los Productos, excepto según lo estipulado en esta garantía limitada. Hasta el alcance máximo permitido por la ley, la garantía es el único y exclusivo recurso para cualquier defecto en los Productos y el Fabricante, por medio de la presente, descarta expresa o implícitamente cualquier otra garantía, incluyendo cualquier garantía implícita de mercadeo o adecuación para un propósito en particular. En ningún caso será el Fabricante responsable por daños incidentales, que surjan como consecuencia, punitivos o liquidados. Si el Fabricante no puede hacer, legalmente, un descargo de responsabilidad de garantías estatutarias o implícitas, entonces, hasta el alcance permitido por la ley, dichas garantías serán limitadas en duración con respecto a la duración de esta garantía y a la reparación o al reemplazo, según lo determinado por el Fabricante, a su criterio.

Fecha _____ « ____ » _____ 20 ____

Firma _____

Garantia CROWN

É fornecida uma garantia para a máquina de soldar **CROWN**, de acordo com as leis e características específicas de cada país. Caso a legislação não forneça os termos da reparação ao abrigo da garantia, estes serão definidos pelo representante de vendas dos nossos produtos. Pode encontrar a informação acerca do representante de vendas no nosso website www.crown-tools.com.

O período da garantia começa na data da venda da máquina de soldar pela empresa comercial (reconhecimento, talão da garantia preenchido corretamente, bem como a presença do recibo ou do documento que o substitui).

O fabricante não se responsabiliza pela garantia e pelo serviço pós-venda, se não aparecer como um vendedor da máquina de soldar no seu país.

Serviço da garantia

Para que a reparação ao abrigo da garantia seja efetuada, é necessário contactar a empresa que vendeu a sua máquina de soldar ou o centro de reparação mais próximo que efetue a reparação de máquinas de soldar **CROWN**.

Quando a máquina de soldar for levada ao centro de reparação ou organização comercial, é necessário entregá-la no seu estado puro, com a descrição do defeito, o cupão da garantia preenchido, bem como o recibo ou documento de substituição que confirme a data da compra da máquina de soldar.

Se, após a verificação do mau funcionamento, parecer que este ocorreu por culpa do fabricante, será fornecida a reparação ao abrigo da garantia.

Caso o mau funcionamento ocorra por culpa do utilizador, o custo da reparação da máquina de soldar será da responsabilidade do utilizador.

Os termos da execução dos trabalhos dependem da complexidade da eliminação da razão do defeito, e são definidos pelo representante comercial ou pelo centro de reparação que aceitou a máquina de soldar para proceder aos trabalhos de reparação.

A reparação ao abrigo da garantia não é fornecida nos seguintes casos:

- A utilização da máquina de soldar com outros intuitos para além daqueles para que foi criado, má utilização e erros de funcionamento;
- Danos de transporte pós-venda;
- Ausência de:
 - Cupão da garantia devidamente preenchido, o recibo a confirmar a data da compra e período da garantia ou outro documento que o substitua.
 - Etiqueta na máquina de soldar com o número de série do fabricante;

- A garantia não é válida para consumíveis e acessórios que pertençam ao âmbito do equipamento.
- Manutenção preventiva e substituição de peças de desgaste rápido (tochas de soldar e peças consumíveis, rolos da unidade de alimentação do fio e tubos guia, etc.). Pode receber informação mais detalhada nos centros de reparação da **CROWN** existentes no seu país;
- Danos mecânicos, presença de objetos estranhos na máquina de soldar;
- Defeitos devido ao desgaste natural, a não conformidade com as instruções de funcionamento e de manutenção, ligação a uma voltagem de alimentação incorreta ou defeituosa (incluindo picos de voltagem fora das especificações dos equipamentos), pressão do gás incorreta, sobrecarga, danos de transporte ou de armazenamento, fogo ou danos devido a causas naturais, como trovoadas ou inundações.
- A garantia **NÃO** cobre: Despesas para resolução de problemas, custos de transporte diretos ou indiretos, ajudas de custo diárias ou alojamento. Danos diretos ou indiretos, bem como quaisquer perdas de lucros não são abrangidos pela garantia. A garantia é anulada se forem efetuadas modificações no produto sem a autorização prévia por escrito do Fabricante, ou se as reparações forem efetuadas usando peças sobresselentes não aprovadas, ou se as instruções de manutenção do Produto forem ignoradas. O Fabricante tem direito a ser remunerado pelos trabalhos de reparação efetuados fora do âmbito da garantia.
- O Fabricante nunca será considerado responsável por despesas de terceiros ou custos que excedam o preço original de compra do equipamento ou quaisquer custos ou despesas indiretos ou consequenciais. Até ao máximo permitido por lei, o Fabricante não tem qualquer obrigação relativamente aos Produtos, exceto conforme indicado nesta garantia limitada. Até ao máximo permitido por lei, a garantia é a única solução para quaisquer defeitos no Produto, e o Fabricante vem por este modo desresponsabilizar-se de quaisquer outras garantias, expressas ou implícitas, incluindo quaisquer garantias implícitas comerciais ou adequabilidade para um certo intuito. O Fabricante nunca será considerado responsável por quaisquer danos incidentais, consequenciais, punitivos ou liquidados. Se o Fabricante for responsável pelas garantias estatutárias ou implícitas, então, até ao máximo permitido por lei, tais garantias deverão ser limitadas à duração desta garantia e à reparação ou substituição, conforme determinado pelo Fabricante.

Data « ____ » _____ 20 ____

Assinatura _____

CROWN garanti koşulları

CROWN kaynak makinesine ilişkin garanti, her ülkenin yasaları ve kendi özellikleri çerçevesinde sağlanmaktadır. Mevzuat hükümlerinde garanti şartları sağlanmadığı takdirde, bu şartlar ürünlerimizin satışını yürüten ticari temsilcisi tarafından belirlenecektir. Ticari temsilciler hakkındaki bilgileri sitemizde bulabilirsiniz: www.crown-tools.com.

Garanti süresinin başlangıcı, kaynak makinesinin ticaret şirketi vasıtasıyla satış tarihidir (tasdik - doğru bir biçimde doldurulmuş garanti kuponu ile makbuz ya da yerine geçen bir belgenin varlığı).

Üretici, bulunduğunuz ülkenin sınırları içerisinde kaynak makinesinin bir satıcısı konumunda bulunmadığı takdirde, garanti ve satış sonrası hizmet sorumluluğu üstlenmez.

Garanti servisi

Garanti hizmetinin gerçekleştirilebilmesi için, kaynak makinesini satın aldığınız şirketle ya da **CROWN** kaynak makinesinin onarımını yapan en yakın servis merkeziyle iletişime geçmeniz gerekmektedir.

Kaynak makinesi servis merkezine veya ticari kuruluşa getirildiğinde, kaynak makinesinin kusur tanımına sahip saf halde, doldurulmuş garanti kuponu ve kaynak makinesinin satın alma tarihini teyit eden makbuz ya da yerine geçen bir belge ile birlikte verilmesi gerekmektedir.

Arıza kontrolü yapıldıktan sonra ilgili arızanın üretici kaynaklı olduğunun tespiti halinde, garanti hizmeti verilecektir.

Arızanın kullanımdan ötürü meydana gelmiş olması halinde, aletin onarım işlerine ilişkin hizmet bedeli kullanıcıya yüklenir.

İşlerin yürütülme şartları, kusur sebebinin ortadan kaldırılması sürecinin karmaşıklık düzeyine bağlı olup, ticari temsilci ya da kaynak makinesinin onarım işlerini kabul etmiş olan servis merkezi tarafından tanımlanır. Garanti hizmeti aşağıdaki durumlarda sağlanmaz:

- Aletin orijinal kullanma talimatında belirtilmeyen amaçlar için kullanılması, yanlış kullanım ve çalıştırma hataları;

- Satış sonrası meydana gelen taşıma hasarları;

- Aşağıdakilerin hususların mevcut olmaması:

- Doğru bir biçimde doldurulmuş garanti kuponu, satın alma tarihini ve garanti süresini doğrulayan makbuz ya da yerine geçen diğer belgeler;

- Kaynak makinesi üzerinde bulunan ve üreticinin seri numarasını içeren etiketler;

- Garanti, kısmen tedarik kapsamına ait olan sarf malzemeler ve aksesuarlar için geçerli değildir.

- Önleyici bakım ve hızlı yıpranan parçaların değiştirilmesi (kaynak torçları ve sarf malzemeleri, tel besleme ünitesi tahrik silindirleri ve kılavuz boruları, vb.) Daha detaylı bilgiler ülkenizde faaliyet gösteren **CROWN** servis merkezinden alınabilir;

- Mekanik hasarlar, alet içerisinde yabancı nesnelerin bulunması;

- Doğal aşınma ve yırtılma kusurları, çalıştırma ve bakım talimatlarına uyulmaması, (cihaz şartnamesi dışındaki gerilim darbelerini de içeren) yanlış veya arızalı ana besleme voltajına bağlantı yapılması, hatalı gaz basıncı, aşırı yüklem, nakliye veya depolama hasarı, şimşek veya sel gibi doğal sebeplerden veya yangından dolayı meydana gelen hasarlar.

- Garanti şunları KAPSAMAZ: Arıza giderme masrafları, doğrudan veya dolaylı seyahat masrafları, günlük harcırahlar veya konaklama masrafları. Doğrudan veya dolaylı hasarların yanı sıra kazanç kayıpları garanti kapsamında değildir. Üreticinin yazılı izni olmadan üründe değişiklik yapılması, onaylı olmayan yedek parçalar kullanılarak tamir yapılması veya Ürün için talimat verilen bakımın ihmal edilmesi durumunda garanti geçersiz olur. Üretici, garanti kapsamı dışındaki tamir işlerinin gerçekleştirilmesi durumunda ücret talep etme hakkına sahiptir.

- Üretici, herhangi bir üçüncü şahıs masraflarından, cihazın orijinal satın alma fiyatını aşan hiçbir masraftan / maliyetten veya herhangi bir dolaylı masraftan / maliyetten hiçbir şekilde sorumlu tutulmayacaktır. Üreticinin, yasaların müsaade ettiği kapsama kadar bu sınırlı garantide belirtilenin dışında Ürünle ilgili başka herhangi bir sorumluluğu olmayacaktır. Garanti, yasaların müsaade ettiği kapsama kadar Ürünlerdeki herhangi bir kusur için tek ve yegâne çözüm yoludur ve Üretici işbu belgede ticarete elverişlilik veya amaç uygunluk zımni garantilerini de içeren açıkça veya ima yoluyla diğer hiçbir garantiyi kesinlikle kabul etmemektedir. Üretici, arızı, dolaylı, cezai veya maktu zararlardan hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır. Eğer Üretici yasal bir şekilde kanuni veya zımni garantileri reddedemezse, yasaların müsaade ettiği kapsama kadar bu şekildeki tüm garantiler, bu garantinin süresiyle ve tamamen Üreticinin kendi takdirine bağlı olarak belirlendiği şekilde tamir veya değişimle sınırlı olacaktır.

Tarih

« ____ » ____ 20 ____

İmza

Gwarancja CROWN

Spawarka **CROWN** objęta jest gwarancją zgodną z przepisami i specyficznymi wymaganiami obowiązującymi w danym kraju. W przypadku, gdy przepisy prawne nie określają warunków serwisu gwarancyjnego, warunki te zostaną określone przez przedstawiciela handlowego zajmującego się sprzedażą naszych produktów. Użytkownik może znaleźć informacje o przedstawicielach handlowych na naszej stronie internetowej: www.crown-tools.com.

Momentem rozpoczęcia obowiązywania gwarancji jest data sprzedaży spawarki przez firmę handlową (potwierdzeniem tego jest prawidłowo wypełniona karta gwarancyjna oraz obecność paragonu lub faktury sprzedaży).

Producent nie ponosi odpowiedzialności za gwarancję i serwis posprzedażny, jeżeli nie występuje jako sprzedawca spawarki na terytorium danego kraju.

Usługi gwarancyjne

Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, należy skontaktować się z firmą, w której została zakupiona spawarka lub z najbliższym centrum serwisowym, który wykonuje naprawy spawarek **CROWN**.

Spawarka przekazywana do centrum serwisowego lub firmy handlowej musi być czysta, musi mieć dołączony opis uszkodzenia, wypełnioną kartę gwarancyjną oraz paragon lub fakturę potwierdzające datę zakupu spawarki.

Serwis gwarancyjny zostanie zrealizowany, jeżeli po sprawdzeniu niesprawności okaże się, że niesprawność ta powstała z winy producenta.

W przypadku, gdy niesprawność powstała z winy użytkownika, koszty serwisowania i naprawy spawarki ponosi użytkownik.

Czas wykonania naprawy zależy od złożoności uszkodzenia i jest określany przez przedstawiciela handlowego lub centrum serwisowe, które przyjęło spawarkę do naprawy.

Gwarancja nie obejmuje następujących przypadków:

- Używanie narzędzia do celów innych, niż opisano w oryginalnej instrukcji obsługi, nieprawidłowe użycie i błędy podczas obsługi narzędzia;
- Uszkodzenia powstałe w czasie transportu po sprzedaży;
- Brak następujących elementów:
 - Prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej, paragonu lub faktury potwierdzających datę zakupu i okres gwarancji;
 - Tabliczek na spawarce z numerem seryjnym producenta;
- Gwarancja nie obejmuje materiałów eksploatacyjnych i akcesoriów częściowo wchodzących w skład dostawy.
- Gwarancja nie obejmuje konserwacji okresowych i wymiany szybko zużywających się elementów (palni-

ków spawalniczych i ich materiałów eksploatacyjnych, rolek napędowych i rurek prowadzących w zespole podawania drutu itp.). Więcej informacji można uzyskać w centrach serwisowych firmy **CROWN** działających w danym kraju;

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, obecności obcych przedmiotów w spawarce;
- Wad wynikających z naturalnego zużycia, nieprzestrzegania instrukcji obsługi i konserwacji, podłączenia do niewłaściwego lub wadliwego zasilania (włączając przepięcia przekraczające wartości określone w specyfikacji urządzeń), niewłaściwego ciśnienia gazu, przeciążenia, uszkodzenia podczas transportu lub przechowywania, pożaru lub uszkodzenia wynikającego z przyczyn naturalnych, takich jak np. uderzenie pioruna lub zalanie.

- Gwarancja NIE obejmuje: Wydatków na wykrywanie i usuwanie usterek, pośrednich i bezpośrednich kosztów podróży, diet i zakwaterowania. Gwarancja nie obejmuje szkód pośrednich i bezpośrednich oraz utraty zysków. Gwarancja traci ważność w przypadku wprowadzenia jakichkolwiek modyfikacji do produktu bez wcześniejszej, pisemnej zgody Producenta lub w przypadku przeprowadzenia napraw z wykorzystaniem niezatwierdzonych części zamiennych lub w przypadku ignorowania zaleceń dotyczących konserwacji Produktu. Producent uprawniony jest do otrzymania wynagrodzenia za przeprowadzenie wszelkich napraw niepodlegających gwarancji.

- Producent w żadnym wypadku nie odpowiada za wydatki stron trzecich, wydatki / koszty przekraczające pierwotną cenę zakupu urządzeń lub wszelkie pośrednie lub wtórne wydatki / koszty. W najszerszym zakresie dopuszczalnym w zakresie Produktu, a Producent nie przyjmuje odpowiedzialności z tytułu jakichkolwiek innych gwarancji, wyraźnych lub dorozumianych, w tym dorozumianych gwarancji zgodności z przeznaczeniem lub przydatności do określonego celu. Producent w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za szkody uboczne, następne, domniemane lub odszkodowania umowne. W przypadku gdy Producent nie może w sposób zgodny z prawem wyłączyć swojej odpowiedzialności z tytułu gwarancji ustawowych lub dorozumianych, wszelkie takie gwarancje zostaną ograniczone w zakresie dopuszczalnym prawem, pod względem czasowym do okresu obowiązywania niniejszej gwarancji oraz do naprawy lub wymiany ustalonej przez Producenta wedle własnego uznania.

Data _____ „____” _____ 20 _____

Podpis _____

Záruka CROWN

Záruka vztahující se na svařovací stroje **CROWN** je poskytována podle zákonů a zvláštností jednotlivých zemí. V případě, že právní předpisy nestanovují podmínky záručního servisu, budou tyto definovány obchodním zástupcem, který se zabývá prodejem našich výrobků. Informace o obchodních zástupcích naleznete na našich stránkách www.crown-tools.com.

Záruční lhůta začíná datem prodeje svařovacího stroje prostřednictvím obchodní společnosti (potvrzení - správně vyplněný záruční list, jakož i doklad o prodeji nebo výměně).

Výrobce nenese zodpovědnost za záruční a poprodejní servis, pokud není prodejcem svařovacího stroje na území daného státu.

Záruční servis

Pro realizaci záručního servisu je nutné kontaktovat společnost, která vám prodala svařovací stroj, nebo nejbližší servisní středisko, které provádí opravy svařovacích strojů **CROWN**.

Když předáváte svařovací stroj servisnímu středisku nebo obchodní organizaci, musí být svařovací stroj v čistém stavu s popisem vady a s vyplněným záručním listem a musí být přiložen doklad o prodeji nebo výměně, který bude potvrzovat datum nákupu svařovacího stroje.

Pokud bude po kontrole poruchy zjištěno, že daná porucha nastala kvůli výrobci, bude vám poskytnut záruční servis.

V případě, že dojde k poruše z důvodů způsobených uživatelem, náklady na služby při opravách svařovacího stroje se přenášejí na uživatele.

Podmínky provedení prací závisí na složitosti odstranění příčiny závady, které budou stanoveny obchodním zástupcem nebo servisním střediskem, které přijalo svařovací stroj k opravě.

Záruční servis není poskytován v následujících případech:

- Použití svařovacího stroje pro účely, které nebyly uvedeny v původním návodu, nesprávné použití a provozní chyby;
- Škody vzniklé během přepravy po prodeji;
- Když chybí:
 - Správně vyplněný záruční list, doklad o prodeji potvrzující nákup a záruční lhůtu nebo jiný náhradní doklad;

- Štítky na svařovacím stroji se sériovým číslem výrobce;
- Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a příslušenství, které jsou částečně součástí dodávky.
- Preventivní údržba a výměna dílů rychlého opotřebení (svařovací hořáky a jejich spotřební díly, hnací válečky a vodicí trubky jednotky podávání drátu atd.). Podrobnější informace dostanete v servisních střediscích **CROWN**, které jsou ve vaší zemi.
- Mechanická poškození, přítomnost cizích předmětů ve svařovacím stroji;
- Vady vzniklé přirozeným opotřebením, nedodržením pokynů k obsluze a údržbě, připojením k síti s nesprávným napětím (včetně napěťových rázů překračujících specifikaci zařízení), nesprávným tlakem plynu, přetížením, poškozením při přepravě nebo skladování, požárem nebo poškozením z přirozených příčin, např. bleskem nebo záplavami.
- Záruka se NEVZTAHUJE na: náklady spojené s odstraňováním problémů, přímé nebo nepřímé cestovní náklady, denní náhrady nebo ubytování. Na přímé nebo nepřímé škody, jakož i na ztrátu výdělku se tato záruka nevztahuje. Záruka je neplatná, pokud jsou na výrobku provedeny úpravy bez předchozího písemného souhlasu výrobce, nebo jsou provedeny opravy s použitím neschválených náhradních dílů, nebo v případě absence doporučené údržby výrobku. Výrobce má nárok na náhradu za opravy provedené nad rámec rozsahu této záruky.
- Výrobce není v žádném případě odpovědný za výdaje nebo náklady třetích stran, které překračují původní pořizovací cenu nebo jakékoliv nepřímé nebo následné výdaje / náklady. V plném rozsahu povoleném zákonem nebude mít výrobce žádné další povinnosti v souvislosti s výrobky s výjimkami uvedenými v této omezené záruce. V plném rozsahu povoleném zákonem je tato záruka jediným a výlučným prostředkem náhrady veškerých vad na výrobcích a výrobce tímto výslovně odmítá veškeré další záruky vyjádřené přímo nebo nepřímo, pokud jde o obchodovatelnost nebo vhodnost pro konkrétní účel. Výrobce není v žádném případě odpovědný za náhodné, následné, trestní nebo likvidační škody. Pokud se výrobce nemůže vzdát zákonných nebo nepřímých záruk, jsou všechny takové záruky, v rozsahu povoleném zákonem, omezeny na dobu trvání této záruky a opravy nebo výměny se řídí výlučným rozhodnutím výrobce.

Datum « ____ » _____ 20 ____

Podpis _____

Záruka CROWN

Záruka na zvárací stroj **CROWN** sa poskytuje podľa zákonov a špecifických vlastností jednotlivých krajín. V prípade, že právne predpisy neposkytujú podmienky záručného servisu, budú definované obchodným zástupcom, ktorý sa zaoberá predajom našich výrobkov. Informácie o obchodných zástupcoch nájdete na našej stránke www.crown-tools.com.

Začiatok záručnej lehoty je dátum predaja zváracieho stroja prostredníctvom obchodnej spoločnosti (potvrdenie - správne vyplnený záručný kupón, ako aj predloženie príjmového dokladu alebo náhrady).

Výrobca nenesie zodpovednosť za záručný a popredajný servis, ak na území vašej krajiny nevystupuje ako predajca zváracieho stroja.

Záručný servis

Na realizáciu záručného servisu je potrebné kontaktovať spoločnosť, ktorá vám zvárací stroj predala alebo najbližšie servisné stredisko, ktoré vykonáva opravu zváracích strojov značky **CROWN**.

Keď zvárací stroj priniesiete do servisného strediska alebo obchodnej organizácie, je potrebné, aby ste ho odovzdali v čistom stave s popisom chyby, s vyplneným záručným kupónom, ako aj s pokladničným blokom alebo náhradou, ktorá potvrdzuje dátum zakúpenia zváracieho stroja.

Ak sa po kontrole poruchy zistí, že daná porucha nastala z dôvodu chyby výrobcu, poskytne sa záručný servis.

V prípade, že došlo k poruche z dôvodu chyby používateľa, náklady na služby pri opravách zváracieho stroja sa prenášajú na používateľa.

Podmienky vykonávania prác závisia od zložitosti odstránenia príčiny chyby a definuje ich obchodný zástupca alebo servisné stredisko, ktoré prijalo zvárací stroj na opravu.

Záručný servis nie je poskytovaný v nasledujúcich prípadoch:

- Použitie zváracieho stroja na účely, ktoré nie sú uvedené v originálnom návode na použitie, nesprávne použitie a prevádzkové chyby;
- Prepravné poškodenia po predaji;
- Absencia:
 - Správne vyplneného záručného kupónu, príjmového dokladu potvrdzujúceho dátum zakúpenia a záručnú dobu alebo iného náhradného dokumentu;
 - Štítkov na zváracom stroji so sériovým číslom výrobcu;

- Záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a príslušenstvo, ktoré čiastočne patria do rozsahu dodávky.
- Preventívna údržba a výmena rýchlo opotrebovaných dielov (zváracie horáky a ich pomocné diely, hnacie valce jednotky podávajúcej drôt a vodiace ruky atď.). Podrobnejšie informácie môžete získať v servisných strediskách spoločnosti **CROWN**, ktoré pôsobia vo vašej krajine;
- Mechanické poškodenie, prítomnosť cudzích predmetov vo zváracom stroji;
- Chyby v dôsledku prirodzeného opotrebovania, nedodržanie pokynov pre prevádzku a údržbu, nesprávne alebo chybné napájanie (vrátane napätových rázov mimo špecifikácie zariadenia), nesprávny tlak plynu, preťaženie, poškodenie pri preprave alebo skladovaní, požiar alebo poškodenie kvôli prirodzeným príčinám, napr. blesku alebo záplavám.
- Záruka sa nevzťahuje na: výdaje na riešenie problémov, priame alebo nepriame cestovné náklady, diéty alebo ubytovanie. Priame alebo nepriame škody, ako aj prípadné straty zárobku, nie sú zahrnuté v záruke. Záruka je neplatná, ak boli vykonané zmeny výrobku bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu, alebo ak sa opravy vykonávajú pomocou neschválených náhradných dielov alebo ak sa ignoruje pokyn na údržbu produktu. Výrobca má nárok na náhradu za opravy vykonávané mimo rozsahu záruky.
- Výrobca v žiadnom prípade nie je zodpovedný za žiadne výdaje / náklady tretej strany, ktoré presahujú pôvodnú kúpnu cenu zariadenia alebo akékoľvek nepriame alebo následné výdaje / náklady. V plnom rozsahu povolenom zákonom nebude mať výrobca žiadnu inú povinnosť týkajúcu sa produktov s výnimkou uvedenou v tejto obmedzenej záruke. V maximálnej možnej miere, ktorú umožňuje zákon, záruka je jediným a výlučným prostriedkom nápravy akýchkoľvek chýb v produktoch a výrobca sa týmto výslovne vzdáva všetkých ďalších záruk, vyjadrených alebo predpokladaných, vrátane akýchkoľvek predpokladaných záruk obchodovateľnosti alebo vhodnosti na určitý účel. V žiadnom prípade nesmie byť výrobca zodpovedný za náhodné, následné, trestné alebo likvidované škody. Ak sa výrobca nemôže zákonne odmietnuť zákonné alebo predpokladané záruky, potom v rozsahu povolenom zákonom budú všetky takéto záruky obmedzené na trvanie tejto záruky a na opravu alebo výmenu podľa rozhodnutia výrobcu podľa vlastného uváženia.

Dátum

« ____ » ____ 20 ____

Podpis

Garanție CROWN

Garanția pentru mașina de sudură **CROWN** este furnizată în conformitate cu legile și caracteristicile specifice fiecărei țări. În cazul în care legislația nu prevede termenii serviciului de garanție, acestea vor fi definite de reprezentantul comercial care se ocupă de vânzările produselor noastre. Puteți găsi informații despre reprezentanții comerțului pe site-ul nostru www.crown-tools.com.

Începutul perioadei de garanție este data vânzării mașinii de sudură prin intermediul societății comerciale (confirmare - cupon de garanție completat corect, precum și prezența chitanței sau înlocuitorul acesteia).

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru garanție și serviciilor post-vânzare dacă acesta nu figurează ca vânzător al mașinii de sudură pe teritoriul țării dvs.

Service în garanție

Pentru realizarea serviciului de garanție este necesar să contactați compania care v-a vândut mașina de sudură sau cel mai apropiat centru de service care efectuează repararea mașinilor de sudură **CROWN**.

Când mașina de sudură este adusă la centrul de service sau la organizația de comerț, este necesar să oferiți mașina de sudură în stare pură cu descrierea defecțiunilor, cuponul de garanție completat, precum și cu chitanța sau înlocuitorul acesteia care confirmă data de achiziționare a mașinii de sudură.

În cazul în care, după verificarea defecțiunilor rezultă că defecțiunea indicată a avut loc din cauza producătorului, serviciul de garanție va fi furnizat.

În cazul în care, a apărut o defecțiune din cauza utilizatorului, costul serviciilor pentru reparațiile mașinii de sudură este transmis utilizatorului.

Condițiile de execuție a lucrărilor depind de complexitatea eliminării motivului defectării și sunt definite de către reprezentantul comercial sau de către centrul de service care a acceptat mașina de sudură pentru reparații.

Serviciul de garanție nu este furnizat în următoarele cazuri:

- Utilizări ale mașinii de sudură în scopuri, care nu sunt furnizate de instrucțiunile inițiale, erori de funcționare și utilizare necorespunzătoare;
- Deteriorări în timpul transportului post-vânzare;
- Absența:
 - Cuponul de garanție completat corect, chitanța care confirmă data achiziționării și perioada de garanție sau alt document înlocuitor;
 - Etichete pe mașina de sudură cu numărul de serie al producătorului;

• Garanția nu este valabilă pentru consumabilele și accesoriile care aparțin parțial domeniului de aplicare al aprovizionărilor.

• Întreținerea preventivă și înlocuirea detaliilor de uzură rapidă (torțele de sudură și piesele lor consumabile, rulourile de acționare a cablurilor de alimentare și tuburile de ghidare etc.). Informații mai detaliate pot fi primite în centrele de servicii **CROWN** care lucrează în țara dvs.;

• Deteriorări mecanice, prezența unor obiecte străine în mașina de sudură;

• Defecte datorate uzurii și ruperii naturale, neconformitatea cu instrucțiunile de operare și întreținere, conectarea la sursă de alimentare incorectă sau defectă (inclusiv scurgeri de tensiune în afara specificațiilor echipamentului, presiune incorectă gaz, supraîncărcare, deteriorare la transport sau depozitare, incendiu sau pericole din cauze naturale, de ex. fulger sau inundații.

• Garanția NU acoperă: cheltuieli pentru depanare, costuri directe sau indirecte de călătorie, diurne sau cazare. Defecțiunile directe sau indirecte, precum și eventualele pierderi de venit nu sunt acoperite de garanție. Garanția este nulă dacă sunt făcute modificări ale produsului fără aprobarea scrisă a producătorului sau dacă sunt efectuate reparații utilizând piese de schimb neaprobate sau dacă instrucțiunile pentru întreținerea produsului sunt ignorate. Producătorul are dreptul la remunerație pentru lucrările de reparații efectuate în afara garanției.

• Producătorul nu va fi responsabil față de nicio parte terță de cheltuieli sau cheltuieli / costuri care depășesc prețul inițial de cumpărare sau orice pierdere directă sau pe cale de consecință. În măsura maximă permisă de lege, producătorul nu va avea nicio obligație cu privire la produse, exceptând mențiunile din prezenta garanție limitată. În măsura maximă permisă de lege, garanția este remediul unic și exclusiv pentru defectele produselor și producătorul anulează prin prezenta, toate celelalte garanții, exprese sau implicite, incluzând orice garanții implicate de comercializare sau adecvare unui anumit scop. Producătorul nu va fi responsabil în nicio situație pentru pagubele accidentale, pe cale de consecință, punitive sau de lichidare. Dacă producătorul nu poate emite declarații specifice referitoare la garanțiile statutare sau implicate, atunci în măsura permisă de lege toate aceste garanții vor fi limitate ca durată la durata acestei garanții și acesta va trebui să repare sau să înlocuiască obiecte așa cum este determinat de producător, la discreția proprie.

Data „___” _____ 20___

Semnătura _____

CROWN гаранция

Гаранцията за заваръчна машина **CROWN** се предлага съобразно законите и специфичните функции за всяка държава. В случай, че законодателството не предлага гаранционни условия, те ще бъдат дефинирани от търговския представител, ангажиран с продажбите на продуктите ни. Можете да намерите повече информация относно търговските представители на нашия уеб сайт **www.crown-tools.com**. Началото на гаранционния период е датата на продажба на заваръчната машина чрез търговската компания (доказателство - правилно попълнен гаранционна, както и карта наличие на разписка или заместител).

Производителят не носи отговорност за гаранционни и след гаранционни сервизни дейности, ако не присъства като продавач на заваръчната машина на територията на Вашата държава.

Гаранционно обслужване

За реализацията на гаранционни обслужване е необходимо да се свържете с компанията, която Ви е продала заваръчната машина или най-близкият сервизен център, който се занимава с ремонти на заваръчни машини **CROWN**.

Когато заваръчната машина бъде занесена в сервизен център или търговска организация е необходимо да предоставите заваръчната машина чиста и с описание на дефекта с попълнена оригинална гаранционна карта, с разписка или заместител, потвърждаващи датата на закупуване на заваръчната машина.

Ако след проверка на повредата, стане ясно, че тя се получила заради производителя, то ще бъде предоставен гаранционен сервиз.

В случай, че причината за повредата е потребителя, разходите за сервизирането на заваръчната машина са за сметка на потребителя.

Условията за изпълнение на работите зависят от сложността за елиминирание на причината за дефекта и са дефинирани от търговския представител или сервизен център, който е приел заваръчната машина за ремонт.

Гаранционен сервиз не се предлага в случай, че:

- Употреба на заваръчната машина за цели, каквито не са посочени в оригиналната инструкция, неправилна употреба и грешки при работа;
- Транспортни повреди след продажба;
- Липса на:
 - Правилно попълнена гаранционна карта, разписка, потвърждаваща дата на закупуване и гаранционен период или друг заместващ документ;
 - Етикети на заваръчната машина със сериен номер на производителя;
- Гаранцията не е валидна за консумативи и аксесоари, които частично принадлежат към обхвата на запасните доставки.

• Превантивна поддръжка и смяна на бързо износващи се детайли (заваръчни горелки и техните консумативни части, задвижващи ролки на телоподаващо устройство, направляващи тръби и пр.). По-подробна информация може да бъде получена в сервизните центрове на **CROWN**, работещи във Вашата държава;

• Механични повреди, наличие на чужди предмети в заваръчната машина;

• Дефекти, дължащи се на естествено износване, несъответствие с ръководството за употреба и поддръжка, свързване с неправилно или повредено електрическо захранване (включително флуктуация на напрежението извън спецификацията на оборудването), неправилно налягане на газове, претоварване, повреда при транспортиране или съхранение, пожар или повреда вследствие на естествени причини, например мълнии или наводнения.

• Гаранцията НЕ покрива: разходи за отстраняване на неизправности, преки или непреки пътни разходи, дневни и разходи за настаняване. Преки или косвени щети, както и всяка загуба на приходи не се покриват от гаранцията. Гаранцията е невалидна, ако са направени промени в Продукта без предварителното писмено одобрение на Производителя, или ако ремонтите се извършват с неодобрени резервни части, или ако се пренебрегва ръководството за поддръжка на Продукта. Производителят има право на възнаграждение за ремонтни работи, извършени извън обхвата на гаранцията.

• Производителят в никакъв случай не носи отговорност за разходи на трета страна или за разходи, надвишаващи първоначалната покупна цена на оборудването, нито косвени или последващи разходи. В максималната степен, позволена от закона, Производителят няма да има никакво друго задължение по отношение на Продуктите, с изключение на посочените в тази ограничена гаранция. В най-пълна степен, позволена от закона, гаранцията е единственото и изключителното средство за отстраняване на дефекти в Продуктите и Производителят изрично се отказва от всички други гаранции, изразени или подразбиращи се, включително всякакви подразбиращи се гаранции за продаваемост или годност за определена цел. Производителят в никакъв случай не носи отговорност за случайни, последващи, наказателни или ликвидирани щети. Ако Производителят не може законосъобразно да се откаже от законови или подразбиращи се гаранции, тогава до степента, разрешена от закона, всички такива гаранции ще бъдат ограничени до срока на тази гаранция и до поправка или замяна, изцяло по преценка на Производителя.

Дата

«__» _____ 20__

Подпис

Εγγύηση της CROWN

Η εγγύηση για τη μηχανή συγκόλλησης **CROWN** παρέχεται σύμφωνα με τους νόμους και τα ειδικά χαρακτηριστικά κάθε χώρας. Σε περίπτωση που η νομοθεσία δεν παρέχει τους όρους της εγγύησης, θα οριστούν από τον αντιπρόσωπο που ασχολείται με τις πωλήσεις των προϊόντων μας. Μπορείτε να βρείτε τις πληροφορίες σχετικές με τους εμπορικούς αντιπροσώπους στην ιστοσελίδα μας www.crown-tools.com.

Η έναρξη της περιόδου εγγύησης είναι η ημερομηνία πώλησης της μηχανής συγκόλλησης μέσω της εμπορικής εταιρείας (επιβεβαίωση - σωστά πληρωμένο κουπόνι εγγύησης, καθώς και παρουσία της απόδειξης ή της αντικατάστασης).

Ο παραγωγός δεν φέρει ευθύνη για την εγγύηση και την εξυπηρέτηση μετά την πώληση, αν δεν εμφανίζεται ως πωλητής της μηχανής συγκόλλησης στην επικράτεια της χώρας σας.

Παροχή εγγύησης

Για την πραγματοποίηση της υπηρεσίας εγγύησης είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με την εταιρεία που σας έχει πουλήσει τη μηχανή συγκόλλησης ή το πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης που εκτελεί την επισκευή των μηχανών συγκόλλησης **CROWN**.

Όταν η μηχανή συγκόλλησης φτάσει στο κέντρο εξυπηρέτησης ή στην εμπορική επιχείρηση, είναι απαραίτητο να παραδώσετε τη μηχανή συγκόλλησης σε καθαρή κατάσταση με περιγραφή ελαττωμάτων, με το συμπληρωμένο κουπόνι εγγύησης, καθώς και την απόδειξη παραλαβής ή την αντικατάσταση, που επιβεβαιώνει την ημερομηνία αγοράς της μηχανής συγκόλλησης.

Εάν μετά από έλεγχο της βλάβης παρατηρηθεί ότι η συγκεκριμένη δυσλειτουργία έχει συμβεί λόγω του κατασκευαστή, θα παρέχεται η υπηρεσία εγγύησης.

Σε περίπτωση που έχει προκύψει δυσλειτουργία οφειλόμενη στο χρήστη, το κόστος των υπηρεσιών για εργασίες επισκευής μηχανών συγκόλλησης μεταφέρεται στο χρήστη.

Οι όροι εκτέλεσης εργασιών εξαρτώνται από την πολυπλοκότητα της εξάλειψης του λόγου του ελαττώματος και καθορίζονται από τον εμπορικό αντιπρόσωπο ή το κέντρο εξυπηρέτησης που έχει αποδεχθεί τη μηχανή συγκόλλησης για εργασίες επισκευής.

Η υπηρεσία εγγύησης δεν παρέχεται σε περιπτώσεις:

- Χρήσεις της μηχανής συγκόλλησης για σκοπούς που δεν προβλέπονται από την αρχική οδηγία, σφάλματα κατάχρησης και λειτουργίας;

- Αποζημιώσεις μεταφοράς μετά την πώληση;

- Σε περίπτωση απουσίας:

- Σωστά συμπληρωμένου κουπονιού εγγύησης, η απόδειξη επιβεβαίωσης της ημερομηνίας αγοράς και της περιόδου εγγύησης ή άλλου υποκατάστατου εγγράφου;

- Ετικετών πάνω στη μηχανή συγκόλλησης με αύξοντα αριθμό του παραγωγού;

- Η εγγύηση δεν ισχύει για αναλώσιμα και αξεσουάρ που εν μέρει ανήκουν στο φάσμα των προμηθειών.

- Προληπτική συντήρηση και αντικατάσταση στοιχείων ταχείας φθοράς (φλόγες συγκόλλησης και τα αναλώσιμα μέρη τους, ρολά κίνησης μονάδων τροφοδοσίας σύρματος και σωλήνες καθοδήγησης κ.λπ.). Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να λάβετε στα κέντρα εξυπηρέτησης **CROWN** που λειτουργούν στη χώρα σας;

- Μηχανικές βλάβες, παρουσία ξένων αντικειμένων στη μηχανή συγκόλλησης.

- Ελαττώματα που οφείλονται σε φυσική φθορά του προϊόντος, μη συμμόρφωση με τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης, σύνδεση με λανθασμένη ή ελαττωματική τάση τροφοδοσίας ρεύματος (συμπεριλαμβανομένων των στιγμιαίων εξάρσεων τάσης εκτός των προδιαγραφών του εξοπλισμού), εσφαλμένη πίεση αερίου, υπερφόρτωση, φθορές κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση, πυρκαγιά ή ζημιά λόγω φυσικών αιτιών, π. χ. , κεραυνός ή πλημμύρα.

- Η εγγύηση ΔΕΝ καλύπτει: Δαπάνες για την αντιμετώπιση προβλημάτων, άμεσα ή έμμεσα έξοδα μετακίνησης, ημερήσιες αποζημιώσεις ή έξοδα διαμονής. Άμεσες ή έμμεσες ζημιές καθώς και οποιαδήποτε απώλεια εσόδων δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση είναι άκυρη αν γίνουν τροποποιήσεις στο προϊόν χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση του Κατασκευαστή, ή εάν οι επισκευές γίνονται με χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ή οι οδηγίες συντήρησης που δίνονται για το Προϊόν δεν ληφθούν υπόψη. Ο Κατασκευαστής δικαιούται αμοιβή για εργασίες επισκευής που εκτελούνται εκτός του πεδίου εφαρμογής της εγγύησης.

- Ο κατασκευαστής δεν θα φέρει ευθύνη σε καμία περίπτωση για τυχόν έξοδα τρίτων ή δαπάνες / έξοδα που υπερβαίνουν την αρχική τιμή αγοράς του εξοπλισμού ή τυχόν έμμεσες ή παρεπόμενες δαπάνες / έξοδα. Στο βαθμό που αυτό επιτρέπεται από το νόμο, ο Κατασκευαστής δεν θα έχει άλλη υποχρέωση αναφορικά με τα Προϊόντα με εξαίρεση, όπως αναφέρεται, την παρούσα περιορισμένη εγγύηση. Στο βαθμό που αυτό επιτρέπεται από το νόμο, η εγγύηση είναι το μοναδικό και αποκλειστικό μέτρο αποκατάστασης για τυχόν ελαττώματα των Προϊόντων και ο Κατασκευαστής, δια του παρόντος αποποιείται ρητώς όλες τις άλλες εγγυήσεις, ρητές ή συνεπαγόμενες, συμπεριλαμβανομένων των συνεπαγόμενων εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για ένα συγκεκριμένο σκοπό. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει ο Κατασκευαστής να θεωρηθεί υπεύθυνος για περιστασιακές, επακόλουθες, με χαρακτηριστήρα ποινής ή συμφωνημένες αποζημιώσεις. Εάν ο κατασκευαστής δεν μπορεί να απαλλαγεί νομίμως από καταστατικές ή επακόλουθες εγγυήσεις, στη συνέχεια στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, όλες αυτές οι εγγυήσεις θα έχουν περιορισμένη διάρκεια όσο ισχύει η παρούσα εγγύηση και για την επισκευή ή αντικατάσταση όπως καθορίζεται από τον Κατασκευαστή κατά την αποκλειστική του ευχέρεια.

Ημερομηνία

«___» _____ 20___

Υπογραφή

CROWN гарантия

Для сварочного аппарата **CROWN** предусмотрена гарантия в соответствии с законами и специфическими особенностями каждой страны. В случае, если законодательством не предусмотрены сроки гарантийного обслуживания, их устанавливает торговое представительство, которое занимается реализацией нашей продукции. Информацию о торговых представительствах Вы сможете найти на нашем сайте: www.crown-tools.com.

Началом гарантийного срока является дата продажи сварочного аппарата через торговую организацию (подтверждение - правильно заполненный гарантийный купон, а также наличие товарного чека или документа, заменяющего его).

Производитель не берёт на себя ответственность за гарантийное и послегарантийное обслуживание, если он же не является продавцом сварочных аппаратов на территории Вашей страны.

Гарантийное обслуживание

Для осуществления гарантийного обслуживания необходимо обратиться в организацию, которая продала Вам сварочный аппарат или ближайший сервисный центр, который осуществляет ремонт сварочных аппаратов **CROWN**.

При доставке сварочного аппарата в сервисный центр или торговую организацию его необходимо предоставить в чистом состоянии с описанием неисправностей, а также предъявить заполненный гарантийный купон и квитанцию, либо аналогичный ей документ, подтверждающий дату покупки сварочного аппарата.

Если после проверки неисправности будет установлено, что данная неисправность произошла по вине производителя, будет произведено гарантийное обслуживание.

В случае, если неисправность произошла по вине пользователя, стоимость услуг по ремонту сварочного аппарата переносится на себя пользователь. Сроки выполнения работ зависят от сложности устранения причины дефекта и устанавливаются торговым представительством или сервисным центром, который принял сварочный аппарат в ремонт. Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Использования сварочного аппарата в целях, не предусмотренных оригинальной инструкцией;
- Повреждений, полученных при транспортировке, после продажи сварочного аппарата;
- Отсутствия:
 - Правильно заполненного гарантийного талона, квитанции, подтверждающей дату покупки и срок гарантии, либо иного аналогичного документа;
 - Наклейки на сварочном аппарате с серийным номером завода изготовителя;
 - Естественного износа механизмов и узлов, имеющих ограниченный период работоспособности;

- Профилактики и замены быстроизнашиваемых деталей (сварочных горелок и их расходных материалов, приводных валов и направляющих рукавов механизма подачи проволоки и т.п., более подробную информацию можно получить в сервисных центрах **CROWN**, работающих в Вашей стране);

- Механических повреждений, наличия внутри инородных предметов;

- Дефекты, связанные с естественным износом, несоблюдением правил эксплуатации и технического обслуживания, с подключением к сети с неподходящим напряжением (включая неисправности, скачки напряжения за пределы спецификации оборудования), с неправильным давлением газа, перегрузками, повреждениями, возникшими при транспортировке или хранении, с пожаром или повреждениями, возникшими по естественным причинам, например, под воздействием молнии или наводнения.

- Гарантия НЕ покрывает: затраты на выявление и устранение неполадок, прямые или косвенные транспортные издержки, суточное пособие, затраты на проживание. Прямой или косвенный ущерб, а также любые потери заработка не покрываются гарантией. Гарантия аннулируется в случае модификации продукта без предварительного письменного разрешения Производителя, или если при ремонте оборудования используются несогласованные запасные части, а также если не выполняются инструкции по техническому обслуживанию Продукта. Производитель имеет право на денежное вознаграждение за ремонтные работы, осуществляемые вне рамок действия гарантии.

- Производитель не несет ответственность за затраты третьей стороны, или за затраты / расходы, превышающие первоначальную цену покупки оборудования, а также за любые косвенные затраты / расходы. В максимальной степени, разрешенной законом, Производитель не имеет никаких иных обязательств в отношении Продуктов кроме тех, что указаны в настоящей ограниченной гарантии. В максимальной степени, разрешенной законом, гарантия является единственным и исключительным средством для устранения любых дефектов в Продуктах, и Производитель настоящим безоговорочно отказывается от всех других гарантий, выраженных или подразумеваемых, включая любые подразумеваемые гарантии товарной пригодности или пригодности для конкретных целей. Ни при каких обстоятельствах Производитель не несет ответственность за случайные, косвенные, штрафные или заранее оценённые убытки. Если Производитель не может на законных основаниях отказаться от законодательных или подразумеваемых гарантий, то в пределах, допускаемых законом, все такие гарантии ограничиваются по продолжительности сроком действия данной гарантии, и сводятся к ремонту или замене на усмотрение Производителя.

Дата _____ «__» _____ 20__

Подпись _____

CROWN гарантія

Для зварювального апарату **CROWN** передбачена гарантія відповідно до законів і специфічних особливостей кожної країни. У випадку, якщо законодавством не передбачені терміни гарантійного обслуговування, їх встановлює торговельно-представництво, яке займається реалізацією продукції. Інформацію щодо торговельних представництв Ви зможете знайти на нашому сайті www.crown-tools.com.

Початок терміну гарантії - це дата продажу зварювального апарату через торговельну компанію (підтвердження - вірно заповнений гарантійний талон і квитанція або аналогічний їй документ). Виробник не бере на себе відповідальність за гарантійне і післягарантійне обслуговування, якщо він же не є продавцем зварювального апарату на території Вашої країни.

Гарантійне обслуговування

Для здійснення гарантійного обслуговування необхідно звернутися в найближчий сервісний центр, який здійснює ремонт зварювального апарату **CROWN** або організацію, яка продала Вам зварювальний апарат.

При доставці зварювального апарату в сервісний центр або торговельну організацію його необхідно надати в чистому стані з описом несправностей, а також пред'явити заповнений гарантійний талон і квитанцію або аналогічний їй документ, який підтверджує дату придбання зварювального апарату. Якщо після перевірки несправності буде встановлено, що дана несправність сталася з вини виробника, буде проведено гарантійне обслуговування.

У випадку, якщо несправність сталася з вини користувача, вартість послуг з ремонту зварювального апарату переймає на себе користувач.

Терміни виконання робіт залежать від складності усунення причини дефекту і встановлюються торговельно-представництвом або сервісним центром, який прийняв зварювальний апарат в ремонт.

Гарантійне обслуговування не проводиться у випадках:

- Використання зварювального апарату в цілях, не передбачених оригінальною інструкцією, неправильним використанням і помилками в роботі;
- Ушкоджень, отриманих при транспортуванні, після продажу зварювального апарату;
- За відсутності:
 - Вірно заповненого гарантійного талона, квитанції, яка підтверджує дату придбання і термін гарантії, або іншого аналогічного документа;
 - Наклейки на зварювальному апараті з серійним номером заводу виробника;

• Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали і приладдя, яке частково входить в комплект постачання.

• Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (зварювальні пальники та їх витратні матеріали, приводні валки і напрямні труби механізму подачі дроту і т.д.). Докладнішу інформацію можна отримати в сервісних центрах **CROWN**, що працюють у Вашій країні;

• Механічних пошкоджень, наявності усередині чужорідних предметів;

• Дефекти, пов'язані з природним зносом, недотриманням правил експлуатації і технічного обслуговування, з підключенням до мережі з невідповідною напругою (включаючи несправності, стрибки напруги за межі специфікації обладнання), з неправильним тиском газу, перевантаженнями, пошкодженнями, що виникли при транспортуванні або зберіганні, з пожежею або ушкодженнями, що виникли з природних причин, наприклад, під впливом блискавки або повені.

• Гарантія НЕ покриває: витрати на виявлення та усунення неполадок, прямі або непрямі транспортні витрати, добові, витрати на проживання. Прямий або непрямої збиток, а також будь-які втрати заробітку не покриваються гарантією. Гарантія анулюється у разі модифікації продукту без попереднього письмового дозволу Виробника, або якщо при ремонті обладнання використовуються неузгоджені запасні частини, а також якщо не виконуються інструкції з технічного обслуговування Продукту. Виробник має право на грошову винагороду за ремонтні роботи, здійснювані поза рамками дії гарантії.

• Виробник не несе відповідальності за витрати третьої сторони, або за витрати / видатки, що перевищують первісну ціну купівлі обладнання, а також за будь-які непрямі витрати / видатки. У максимальній мірі, дозволеної законом, Виробник не має жодних інших зобов'язань щодо Продуктів крім тих, що вказані в цій обмеженій гарантії. У максимальній мірі, дозволеної законом, гарантія є єдиним і виключним засобом для усунення будь-яких дефектів у Продуктах, і Виробник сим беззастережено відмовляється від усіх інших гарантій, виражених або припущених, включаючи будь-які можливі гарантії товарної придатності або придатності для конкретних цілей. Ні за яких обставин Виробник не несе відповідальності за випадкові, непрямі, штрафні або заздалегідь оцінені збитки. Якщо Виробник не може на законних підставах відмовитися від законодавчих або припущених гарантій, то в межах, що допускаються законом, всі такі гарантії обмежуються за тривалістю терміном дії даної гарантії, і зводяться до ремонту або заміни на розсуд Виробника.

Дата «___» _____ 20__

Підпис _____

CROWN garantija

Garantija **CROWN** suvirinimo aparatui suteikiama pagal atitinkamus kiekvienos šalies įstatymus ir specialiuosius reikalavimus. Tais atvejais, kai įstatymai nenurodo garantijos terminų, pastaruosius nustato mūsų gaminius parduodantis pardavėjas. Informaciją apie prekybos atstovus galite rasti mūsų svetainėje www.crown-tools.com.

Garantinio laikotarpio pradžia laikoma suvirinimo aparato pardavimo per prekybos įmonę data (to patvirtinimas - tinkamai užpildytas garantinis talonas bei pirkimo kvitas ar atitinkamas dokumentas).

Gamintojas nepriima garantinės atsakomybės bei priežiūros po pardavimo garantijos, jei jis nėra suvirinimo aparato pardavėjas jūsų šalies teritorijoje.

Garantis aptarnavimas

Norint pasinaudoti garantija, būtina susisiekti su suvirinimo aparatą pardavusia įmone arba artimiausiu priežiūros centru, atliekančiu **CROWN** suvirinimo aparatų remonto darbus.

Suvirinimo aparatą į priežiūros centrą ar prekybos įmonę būtina pateikti nepakeistą, su defekto aprašymu, užpildytu garantiniu talonu, pridendant pirkimo kvitą ar atitinkamą dokumentą, patvirtinantį suvirinimo aparato įsigijimo datą.

Jei patikrinus gedimą paaiškėja, jog jis atsirado dėl gamintojo kaltės, bus atliktas suvirinimo aparato garantinis remontas.

Jei gedimas atsirado dėl naudotojo kaltės, suvirinimo aparato remonto išlaidas padengti turės naudotojas.

Darbų atlikimo terminai priklauso nuo gedimo priežasties pašalinimo sudėtingumo; terminus nustato prekybos atstovas arba priežiūros centras, priėmęs suvirinimo aparatą remontui.

Garantija negalioja šiais atvejais:

- Suvirinimo aparatas naudojamas kitais tikslais, nei nurodyta originaliame naudotojo vadove, neteisingai ar netinkamai;
- Pažeidimai atsiranda gabenant po prietaisą pardavimo;
- Jei nėra:

- Tinkamai užpildyto garantinio talono, kvito, patvirtinančio įsigijimo datą ir garantinį laikotarpį ar kito atitinkamo dokumento;

- Etikečių ant suvirinimo aparato, nurodančių gamintojo serijos numerį.

- Garantija negalioja eksploatacinėms medžiagoms bei priedams, kurie iš dalies priskiriami atsarginėms dalims.
- Prevencinė techninė priežiūra ir greitai susidėvintų dalių keitimas (suvirinimo degiklių, jų eksploatacinių dalių, vielos tiekimo įrenginio velenų, kreipiamųjų vamzdelių ir t. t.). Daugiau informacijos galite gauti iš jūsų šalyje veikiančių **CROWN** techninės priežiūros centrų;
- jei prietaisas pažeistas mechanškai ar jame yra pašalinii objektų;
- Gedimams, atsiradusiems dėl įprasto nusidėvėjimo, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcijų nesilaikymo, prijungimo prie netinkamo ar sugedusio maitinimo šaltinio (įskaitant įtampos šuolius, viršijančius leistinas įrangos specifikacijos ribas), netinkamo dujų slėgio, perkrovos, pažeidimų gabenant ar sandėliuojant, gaisro ar gamtos veiksmų, pvz., žaibo ar potvynio.
- Garantija NETAIKOMA: išlaidoms už gedimo nustatymą, tiesiogines ar netiesiogines gabenimo išlaidas, dienpinigius ar nakvynę. Garantija netaikoma tiesioginei ar netiesioginei žalai bei pelno praradimams. Garantija negalioja tais atvejais, jei Gaminys modifikuojamas be išankstinio raštiško Gamintojo sutikimo arba jei Gaminio remontas atliekamas naudojant nepatvirtintas atsargines dalis, nesilaikoma Gaminio techninės priežiūros instrukcijų. Gamintojas turi teisę reikalauti atlygio už atliktus negarantinio remonto darbus.
- Gamintojas jokiais atvejais nebus atsakingas už bet kokias trečiųjų šalių išlaidas ar išlaidas / kaštus, viršijančius įrangos įsigijimo kainą, arba netiesiogines ar pasekmines išlaidas / kaštus. Kiek tai leidžia įstatymai, Gamintojas neturės jokių kitų įsipareigojimų dėl Gaminio, išskyrus nurodytus šioje ribotoje garantijoje. Kiek tai apibrėžta įstatymais, ši garantija yra vienintelė ir išskirtinė bet kokių Gaminio gedimų šalinimo priemonė, Gamintojas išskirtinai atsako vis kitų garantijų, tiek tiesioginių, tiek numanomų, įskaitant numanomą parduodamumo ar tinkamumo konkrečiam tikslui garantijas. Gamintojas jokiais atvejais nebus atsakingas už netyčinę, pasekminę, baudžiamąją ar likviduotą žalą. Jei Gamintojas negali teisėtai atsakyti privalomųjų ar numanomų garantijų, tuomet tokios garantijos, kiek tai leidžia įstatymai, bus apribotos iki šios garantijos galiojimo laiko ir remonto ar pakeitimo darbų Gamintojo nuožiūra.

Data „___“ _____ 20___

Parašas _____

CROWN кепілдігі

CROWN пісіру құралының кепілдігі әр мемлекеттегі заңдар мен арнайы мүмкіндіктерге сәйкес беріледі. Заңнама бойынша кепілдік қызметінің шарттары қарастырылмаған болса, олар біздің өнімдерімізді сатумен айналысатын сауда өкілі тарапынан анықталады. Сауда өкілдері туралы ақпаратты www.crown-tools.com сайтынан таба аласыз.

Кепілдік мерзімі пісіру құралының сауда компаниясы тарапынан сатылған күнінен басталады (расту - дұрыс толтырылған кепілдік купоны, сондай-ақ түбіртектең немесе оған балама құжаттың болуы).

Өндіруші сіз тұратын ел аумағында пісіру құралының сатушысы болмаса, ол кепілдік және сатудан кейінгі қызмет көрсету үшін жауапты болмайды.

Кепілдікті қызмет көрсету

Кепілдік қызметін жүзеге асыру үшін, пісіру құралы сатып алынған компанияға немесе **CROWN** пісіру құралдарының ақысын қайтаратын ең жақын қызмет көрсету орталығына хабарласу керек.

Пісіру құралын қызмет көрсету орталығына немесе сауда компаниясына апарғанда, пісіру құралын таза күйінде, ақау сипаттамасымен, толтырылған кепілдік купонымен, сонымен қатар пісіру құралының сатып алынған күнін растайтын түбіртекпен немесе оған балама құжатпен бірге беріңіз.

Ақаулық тексерісінен кейін осы ақаулық өндіруші кәсілігі себебінен орын алғандығы анықталса, кепілдік қызметі көрсетіледі.

Ақаулық пайдаланушы себебінен орын алған болса, пісіру құралын жөндеу қызметінің ақысы пайдаланушыдан алынады.

Жұмыстарды орындау шарттары ақау орын алу себебінің күрделілігіне байланысты болады және пісіру құралын жөндеу жұмыстарына қабылдаған сауда өкілі немесе қызмет көрсету орталығы тарапынан анықталады.

Кепілдік қызметі келесі жағдайларда көрсетілмейді:

- Пісіру құралын бастапқы нұсқаулық бойынша ұсынылмаған мақсаттарда пайдаланғанда, қате пайдаланғанда және жұмысында ақаулар болған жағдайда;

- Сатылғаннан кейінгі тасымалдау себебінен орын алған зақымдар;

- Келесілердің болмауы:

- Дұрыс толтырылған кепілдік купоны, сатып алынған күн мен кепілдік мерзімін растайтын түбіртек немесе оған балама құжат;

- Пісіру құралындағы өндірушінің сериялық нөмірі бар жапсырмалар;

- Кепілдік қосалқы бөлшектерге жататын шығын материалдарына және аксессуарларға қолданылмайды.

- Алдын алу мақсатындағы техникалық қызмет көрсету және тез тозатын бөлшектерді (пісіру жанарғылары мен олардың шығын материалдары, сым жеткізу құралының жетек роликтері және бағыттағыш түтіктер және т.б.) ауыстыру. Толық ақпаратты еліңіздегі **CROWN** қызмет көрсету орталығынан алуға болады;

- Механикалық зақымдар, пісіру құралында бөгде заттардың болуы;

- Табиғи тозудан, пайдалану және техникалық қызмет көрсету қағидаларын сақтамаудан, сәйкес емес немесе зақымдалған электр қуат көзінен (соның ішінде техникалық шарттардың шегінен шығатын кернеудің секірістері) қосудан, газдың қате қысымынан, асқан жүктемеден, тасымалдау немесе сақтау кезіндегі зақымданудан, өрттен немесе табиғи құбылыстардың, мәселен, найзағай түсу немесе су тасқындары нәтижесінде болған зақымданудан туындаған ақаулар.

- Кепілдік мыналарға таратылмайды: ақауларды анықтау шығындары, тікелей немесе жанама жол шығындары, тәуліктік немесе шығындары. Тікелей немесе жанама залал келтіру, сондай-ақ еңбекақыдан қандай да бір шығындарды кепілдік өтемейді. Кепілдік Өндірушінің жазбаша рұқсатынсыз Өнімге қандай да бір өзгерістер енгізілген жағдайда немесе құрал-жабдықты жөндеген кезде бекітілмеген қосалқы бөлшектер қолданылса, немесе егер техникалық қызмет көрсету мен ағымды жөндеуді жүргізудің міндеттелген қағидалары қолданылмаған жағдайда жойылады. Өндіруші кепілдіктің қолданылу шеңберінен тыс жүргізілген жөндеу жұмыстары үшін өтемақы алуға құқылы.

- Өндірушілер ешқандай да жағдайда үшінші тараптың жабдықтың бастапқы сатып алынған құнынан асып кететін қандай да бір шығындары немесе шығыстары немесе қандай да бір басқа тікелей немесе жанама шығындар / шығыстар үшін жауап бермейді. Заңмен ең көп дәрежеде рұқсат етілген кепілдік Өнімнің ақауын түзетудің бірден-бір әрі айрықша тәсілі болып табылады және осымен Өндіруші тауардың жарамдылығының немесе белгілі бір мақсатқа жарамдылықтың кез келген міндетті кепілдіктерін қоса алғанда айтылған немесе ойдағы өзге де барлық кепілдіктерден айқын түрде бас тартады. Ешбір жағдайда Өндіруші залады жанама, айыппұлдық немесе мәжбүрлеп өндіру үшін жауап бермейді. Егер Өндіруші міндеттелген немесе ойдағы кепілдіктерден заңды түрде бас тарта алмаса, заңмен рұқсат етілген шекте мұндай кепілдіктің бәрі осындай кепілдіктің мерзімімен шектелуі тиіс, және ол Өндірушінің айрықша қалауы бойынша бөлшектерді жөндеуге немесе айырбастауға тиіс.

Күні

«__» _____ 20__

Қолы

يُقدّم ضمان آلة اللحام CROWN وفقاً للقوانين والخصائص المحددة لكل بلد، وفي حالة عدم نصّ التشريعات على شروط خدمة الضمان، سيتمّ تحديدها بواسطة الممثل التجاري الذي يعمل في مبيعات منتجاتنا. يمكنك العثور على معلومات عن الممثلين التجاريين على موقعنا www.crown-tools.com.

تاريخ بداية فترة الضمان هو تاريخ بيع آلة اللحام من خلال الشركة التجارية (الإفادة - قسيمة الضمان المكتوبة بشكل صحيح، وكذلك وجود الفاتورة أو ما يماثلها).

لا يتحمل المنتج مسؤولية الضمان وخدمة ما بعد البيع في حالة عدم ظهوره كبائع لآلة اللحام في بلدك.

خدمة الضمان

لأعمال خدمة الضمان، من الضروري الاتصال بالشركة التي باعت لك آلة اللحام أو أقرب مركز خدمة يقوم بإصلاح آلات لحام CROWN.

عندما يتم إحضار آلة اللحام إلى مركز الخدمة أو المؤسسة التجارية، من الضروري لك إعطاء آلة اللحام في حالة نقية مع وصف العيب، وقسيمة الضمان الكاملة، وكذلك الإيصال أو ما يماثلها، الذي يؤكد على تاريخ شراء آلة اللحام.

في حالة اكتشاف عطل بعد الفحص وكان هذا العطل بسبب المنتج، سيتم تقديم خدمة الضمان.

في حالة حدوث عطل بسبب المستخدم، تحال تكاليف خدمات أعمال إصلاح آلة اللحام إلى المستخدم.

تعتمد شروط تنفيذ الأعمال على مدى تعقيد القضاء على سبب الخلل، ويتم تحديدها من قبل الممثل التجاري أو مركز الخدمة الذي قبل آلة اللحام لأعمال الإصلاح.

لا يتم توفير خدمة الضمان في حالات:

- استخدام آلة اللحام لأغراض غير منصوص عليها في التعليمات الأصلية وسوء الاستخدام وأخطاء التشغيل؛
- الأضرار الناجمة عن النقل بعد البيع؛
- غياب:

- قسيمة الضمان المكتوبة بشكل صحيح، أو الإيصال الذي يؤكد تاريخ الشراء وفترة الضمان أو أي وثيقة بديلة؛
- الملصقات على آلة اللحام مع الرقم التسلسلي للمنتج؛

- يكون الضمان غير صالح للمواد الاستهلاكية والملحقات التي تنتمي جزئياً إلى نطاق التوريدات.

- الصيانة الوقائية واستبدال الأجزاء سريعة البلى (مشاعل اللحام وأجزائها الاستهلاكية، وأسطوانات محرك وحدة تغذية سلك اللحام، وأنابيب التوجيه، وما إلى ذلك). يمكنك استلام معلومات مفصلة أكثر في مراكز خدمة CROWN في بلدك.

- التلف الميكانيكي ووجود أشياء غريبة في آلة اللحام.
- الأعطال الناتجة عن إتلافات الاستخدام العادي، وعدم الامتثال لتعليمات التشغيل والصيانة، والتوصيل بموفر طاقة معيب أو غير صحيح (بما في ذلك الارتفاع المفاجئ في جهد التيار خارج مواصفات الآلة)، وضغط الغاز غير الصحيح، والتحميل الزائد، والأضرار الناتجة عن سوء النقل أو التخزين، والحرق

- أو التلف الناتج عن أسباب طبيعية، على سبيل المثال، البرق أو الفيضانات.
- الضمان لا يشمل: نفقات استكشاف الأعطال وإصلاحها، وتكاليف السفر المباشرة أو غير المباشرة، والبدلات أو الإقامة. لا يتم تغطية الأضرار المباشرة وغير المباشرة، فضلاً عن أية خسارة للأرباح. يكون الضمان

- باطلاً إذا تم إجراء تعديلات على المنتج دون موافقة كتابية سابقة من الشركة المصنعة، أو إذا تم تنفيذ الإصلاح باستخدام قطع غير معتمدة أو إذا تم تجاهل تعليمات الصيانة الخاصة بالمنتج. يحق للمصنع تحصيل أتعاب أعمال التصليح التي تُجرى خارج نطاق الضمان.

- لن يكون المصنع مسؤولاً بأي حال من الأحوال عن أية مصاريف طرف ثالث أو التكاليف / المصاريف التي تتجاوز سعر شراء المعدات الأصلية أو أي مصاريف / تكاليف تابعة أو غير مباشرة. إلى أقصى حد يسمح به القانون، فإن المنتج ليس لديه التزام آخر على الإطلاق فيما يتعلق بالمنتجات باستثناء ما ورد في هذا الضمان المحدود.

- أقصى حد يسمح به القانون، يكون الضمان هو التعويض الوحيد والحصري لأية عيوب في المنتجات وبموجب هذا الضمان يكون المصنع غير مسؤول عن أي ضمانات أخرى، صريحة أو ضمنية، بما في ذلك أي ضمانات ضمنية أو قابلية للتسويق أو ملائمة لغرض معين. لن يكون المصنع مسؤولاً بأي حال من الأحوال عن أي تلف عرضي، أو تابع، أو عفاي أو الأضرار الناتجة عن التصفية. إذا كان المصنع لا يستطيع نفي الضمانات القانونية أو الضمنية، حتى لأقصى حد يسمح به القانون، فإن مثل هذه الضمانات ستكون محددة حيث يتم استبدال أو إصلاح المنتج بواسطة المصنع وفقاً لتقديره.

التاريخ

التوقيع

20 _____ « _____ »

ضمانت دستگاه جوشکاری CROWN بر اساس قوانین و ویژگی های خاص هر کشور ارائه می شود. در صورتی که قوانین شامل شرایط ضمانت نشود، شرایط توسط نماینده تجاری که در فروش محصولات داخل است تعریف می شوند. می توانید درباره نمایندگان در سایت ما www.crown-tools.com اطلاعاتی کسب کنید.

تاریخ شروع دوره ضمانت، تاریخ فروش دستگاه جوشکاری توسط شرکت تجاری (مدارک لازم - کوپن ضمانت که به صورت صحیح پر شده است، همچنین وجود رسید یا جایگزین آن).

تولیدکننده، مسئولیت ضمانت و خدمات پس از فروش را در صورتی که به عنوان فروشنده دستگاه جوشکاری در قلمرو کشور شما شناخته نشود، به عهده ندارد.

خدمات ضمانت

برای اطلاع از خدمات گارانتی، لازم است با شرکتی که دستگاه جوشکاری را به شما فروخته است یا با نزدیکترین مرکز خدماتی که تعمیرات دستگاه های جوشکاری CROWN را انجام می دهد، تماس بگیرید.

وقتی دستگاه جوشکاری را به مرکز خدمات یا شرکت تجاری می آورید، لازم است دستگاه جوشکاری را در وضعیتی سالم و با توضیح کاملی از نقص به وجود آمده به همراه کوپن ضمانت تکمیل شده و همچنین رسید یا جایگزین آن که تاریخ خرید دستگاه را تأیید می کند، تحویل دهید.

اگر بعد از بررسی نقص عملکرد، مشخص شود که نقص عملکرد از سوی تولیدکننده بوده است، خدمات ضمانت ارائه خواهد شد.

در صورتی که نقص عملکرد از سوی مصرف کننده باشد، هزینه خدمات تعمیری دستگاه جوشکاری به عهده مصرف کننده است.

شرایط انجام کارها به پیچیدگی رفع دلیل نقص بستگی دارد و توسط نماینده یا مرکز خدماتی تعریف می شوند که دستگاه جوشکاری را برای انجام تعمیرات قبول کرده است.

ضمانت خدمات در موارد زیر ارائه نمی شود:

- استفاده از ابزار برقی شارژی برای اهدافی غیر از موارد ذکر شده در دستورالعمل، استفاده نادرست و خطاهای عملکردی؛
- آسیب های ناشی از حمل و نقل بعد از فروش؛
- در صورت فقدان:

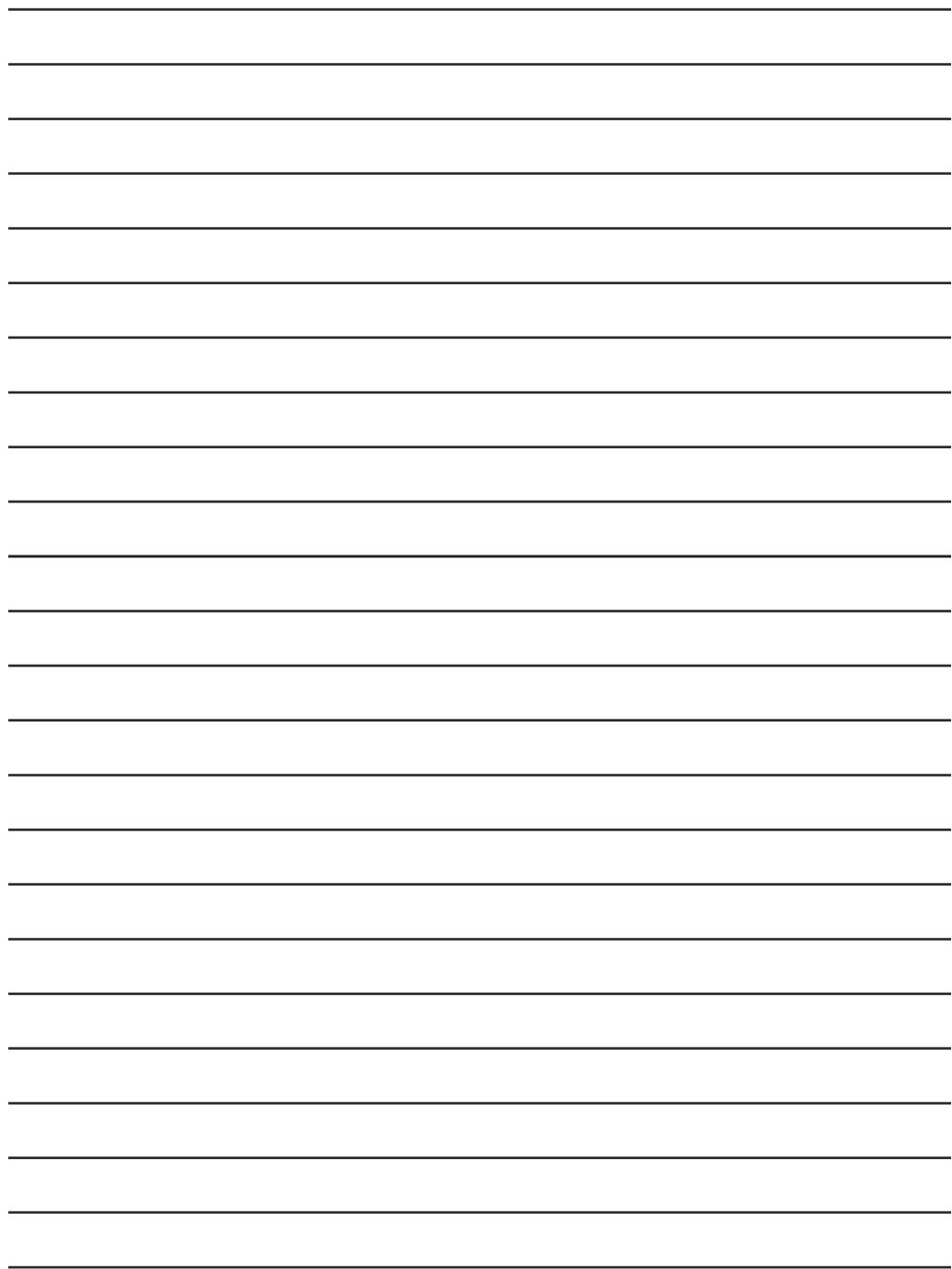
- کوپن ضمانت که به صورت صحیح تکمیل شده، رسیدی که تاریخ خرید و دوره ضمانت را تأیید می کند یا سایر مدارک جایگزین؛
- برچسب های موجود روی دستگاه جوشکاری با شماره سریال فروشنده؛

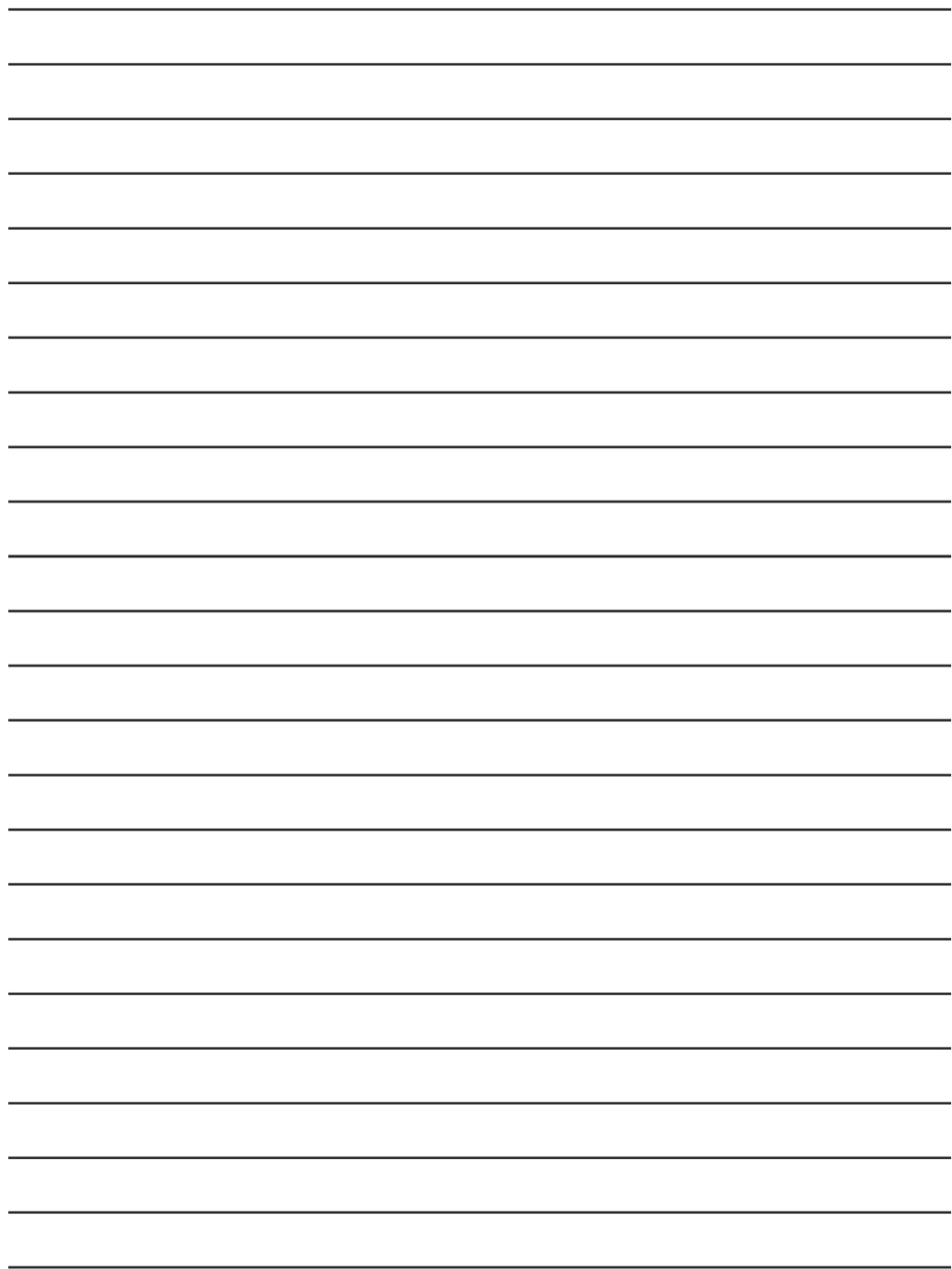
- ضمانت شامل موارد مصرفی و لوازم جانبی که بخشی از آن متعلق به تأمین لوازم است نمی شود.
- اقدامات نگهداری پیشگیرانه و تعویض قطعاتی از دستگاه که سریع فرسوده می شوند (گشتاورهای جوشکاری و قطعات مصرفی، رول های درایو قسمت تأمین سیم و لوله های گاید و غیره)، اطلاعات دقیقتر را می توانید در دفتر خدماتی CROWN در حال کار در کشور خود کسب کنید؛
- خدمات مکانیکی، وجود اشیاء خارجی در داخل ابزار برقی شارژی؛
- عیوبی که به دلیل پارگی و فرسودگی طبیعی، عدم سازگاری با دستورالعمل های نگهداری و کارکرد، به دلیل استفاده از ولتاژ منبع نیروی نادرست
- (از جمله تغییر ولتاژ ناگهانی خارج از محدوده مشخصات دستگاه)، فشار گاز نادرست، بار زیاد، آسیب در زمان حمل و نقل یا نگهداری، آتش سازی یا علل طبیعی مانند رعد و برق یا طوفان ایجاد شده باشند.
- ضمانت این موارد را شامل نمی شود: هزینه های عیب یابی، هزینه سفر مستقیم یا غیر مستقیم، هزینه نیازهای روزانه یا تأمین جا. اگر بدون تأیید کتبی قبلی از سازنده، تغییرات و اصلاحاتی در محصول انجام شود یا اگر تعمیرات با استفاده از قطعات یدکی غیرمجاز انجام شود یا اگر شرایط نگهداری خاص محصول رعایت نشود، ممکن است این ضمانت از درجه اعتبار ساقط شود. حق الزحمه تعمیرات انجام شده در خارج از محدوده ضمانت بر عهده سازنده است.
- سازنده تحت هیچ شرایطی در قبال هزینه های شخص ثالث یا هزینه / مخارج بیشتر از قیمت خرید اصلی تجهیزات یا هر گونه هزینه / مخارج تبعی و غیرمستقیم مسئول نیست. تا جایی که قانون اجازه می دهد، سازنده در خصوص محصولات به غیر از موارد قید شده در این ضمانت محدود هیچ گونه مسئولیت دیگری ندارد. تا جایی که قانون اجازه می دهد، ضمانت تنها راه چاره هر گونه عیب و نقص در محصولات است و سازنده بدین وسیله صریحاً در قبال هر گونه ضمانت دیگری، صریح یا ضمنی، شامل ضمانت های ضمنی قابلیت فروش یا مناسب برای یک هدف خاص را از خود سلب مسئولیت می کند. تحت هیچ شرایطی سازنده در قبال آسیب های تصادفی، تبعی، کفبری یا نقدی مسئول نیست. اگر سازنده قانوناً نتواند ضمانت های قانونی یا ضمنی را رد کند، تا جایی که توسط قانون مجاز شناخته شده است، تمام چنین ضمانت هایی از لحاظ زمانی به مدت زمان این ضمانت و شرایط تعمیر و تعویض تعیین شده توسط سازنده بنا به صلاحدیدش محدود می شود.

تاریخ

20 _____ «_____» _____

امضا







Merit Link International AG
P.O. Box 641, CH-6855 Stabio
Switzerland
www.meritlink.com